

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

14 MEI 1993

WETSVOORSTEL

betreffende de veiligheid
van de verbruikers

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS
EN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVROUW
CORBISIER-HAGON

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 15 juli 1992 en 24 maart, 20 april en 5 mei 1993.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ducarme.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. De Clerck, Dupré,
Schuermans, Vandeuren,
Vanleenhove.
P.S. HH. Charlier (G.), Léonard,
Minet, Tomas.
V.L.D. HH. Coveliers, Deswaene,
Platteau.
S.P. HH. Dielens, Lisabeth,
Schellens.
P.R.L. HH. Ducarme, Pierard.
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H.
Thissen.
Ecolo/
Agalev HH. De Vlieghe, Morael.
VI. H. Wymeersch.
Blok
V.U. H. Candries.

B. — Plaatsvervangers :

HH. Marsoul, Moors, Mevr. Nelis-
Van Liedekerke, HH. Pinxten,
Vandendriessche, Van Looy.
Mevr. Burgeon (C.), HH. Collart,
Gilles, Poty, Santkin.
HH. Cortois, Vautmans, Vergote,
Verwilghen.
HH. De Bremeaeker, Landuyt, Van
der Maelen, Van der Sande.
HH. Bertrand, Knoops, Kubla.
HH. Detremmerie, Gehlen, Langen-
dries.
HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
H. Caubergs, Mevr. Dillen.
HH. Olaerts, Van Vaerenbergh.

Zie :

399 - 91 / 92 (B.Z.)

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Tomas.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N°s 3 tot 7 : Amendementen.

Zie ook :

399/9 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

14 MAI 1993

PROPOSITION DE LOI

relative à la sécurité des
consommateurs

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES (1)

PAR MME CORBISIER-HAGON

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné la présente proposition de loi au cours de ses réunions des 15 juillet 1992 et 24 mars, 20 avril et 5 mai 1993.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ducarme.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. De Clerck, Dupré,
Schuermans, Vandeuren,
Vanleenhove.
P.S. MM. Charlier (G.), Léonard,
Minet, Tomas.
V.L.D. MM. Coveliers, Deswaene,
Platteau.
S.P. MM. Dielens, Lisabeth,
Schellens.
P.R.L. MM. Ducarme, Pierard.
P.S.C. Mme Corbisier-Hagon,
M. Thissen.
Ecolo/
Agalev MM. De Vlieghe, Morael.
VI. M. Wymeersch.
Blok
V.U. M. Candries.

B. — Suppléants :

MM. Marsoul, Moors, Mme Nelis-
Van Liedekerke, MM. Pinxten,
Vandendriessche, Van Looy.
Mme Burgeon (C.), MM. Collart,
Gilles, Poty, Santkin.
MM. Cortois, Vautmans, Vergote,
Verwilghen.
MM. De Bremeaeker, Landuyt, Van
der Maelen, Van der Sande.
MM. Bertrand, Knoops, Kubla.
MM. Detremmerie, Gehlen, Lan-
gendries.
MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
M. Caubergs, Mme Dillen.
MM. Olaerts, Van Vaerenbergh.

Voir :

399 - 91 / 92 (S.E.)

- N° 1 : Proposition de loi de M. Tomas.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N°s 3 à 7 : Amendements.

Voir également :

399/9 : Texte adopté par la Commission.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

ALGEMENE BESPREKING

De heer Tomas verwijst naar de toelichting bij zijn wetsvoorstel (zie Stuk n° 399/1, blz. 1-14).

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken kan zich uiteraard akkoord verklaren met de tekst van het wetsvoorstel, gezien die overeenkomt met de tekst van het voorontwerp van wet dat tijdens de vorige zittingsperiode werd opgesteld door zijn diensten. De minister staat er nochtans op dat, vooraleer de bespreking wordt aangevat, het advies van de Raad van State wordt gevraagd, zoals trouwens ook voor het voorontwerp had moeten gebeuren. De minister wijst er bovendien op dat de Raad van de Europese Gemeenschappen onlangs — en meer bepaald op 29 juni 1992 — de richtlijn n° 92/59 inzake algemene produktveiligheid heeft aangenomen. Uiteraard zal de tekst van het wetsvoorstel zo nodig dienen te worden aangepast op grond van de richtlijn.

Een lid merkt op dat zijn fractie akkoord kan gaan met het initiatief van de heer Tomas.

Spreker is werkzaam in de verzekeringssector, welke reeds 30 jaar wordt geconfronteerd met ongevallen, die trouwens de op één na belangrijkste doodsoorzaak vormen in de Westerse wereld.

Niettemin wenst spreker toch een aantal opmerkingen te maken. Ten eerste bestaat het gevaar voor overlapping van de verschillende soorten wetgeving, met name van voornoemde richtlijn en het wetsvoorstel. Bijgevolg dient dit vooraf te worden nagegaan en moet het wetsvoorstel eventueel worden aangepast.

Vervolgens gaat het lid in op de grond van het wetsvoorstel. De door hoofdstuk III van het wetsvoorstel ingestelde Commissie voor de Veiligheid van de Verbruikers kan allicht nuttig werk leveren. Anderzijds wordt hier de zoveelste commissie gecreëerd, terwijl men hoe dan ook reeds wordt geconfronteerd met een inflatie van commissies. Daarnaast bestaat nog een ander gevaar voor overlapping: momenteel is er reeds een aantal mogelijkheden voorhanden, zowel in de nationale als de regionale wetgeving, om de veiligheid van de verbruikers te bevorderen. Als dusdanig bestaat een reëel gevaar voor overbescherming. In dat verband is het het overwegen waard dat zich vooral in de Westerse wereld, ondanks het grote arsenaal aan beschermende maatregelen, een hoog aantal ongevallen blijft voordoen. Daartegenover staat dat in de zogenaamde Derde Wereld-landen, waar nagenoeg geen enkele bescherming bestaat, zich veel minder ongevallen voordoen. Spreker veronderstelt dat het hier gaat om een zelfbeschermende reflex.

Ten slotte draagt hoofdstuk IV van het wetsvoorstel de opsporing en vaststelling van overtredingen op aan door de Koning daartoe aangestelde ambtenaren. Welnu, België telt reeds 800 000 ambtenaren.

Bijgevolg is het wenselijk voor deze taken geen nieuwe ambtenaren aan te werven, maar de reeds in

DISCUSSION GENERALE

M. Tomas renvoie aux développements de sa proposition de loi (voir Doc. n° 399/1, pp. 1-14).

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques marque son accord sur le texte de la proposition de loi, étant donné qu'il correspond au texte de l'avant-projet de loi qui avait été établi par son administration au cours de la précédente législature. Le Ministre tient toutefois à ce que l'avis du Conseil d'Etat soit recueilli avant même le début de la discussion, comme cela aurait dû être le cas pour l'avant-projet. Il fait en outre observer que le Conseil des Communautés européennes a adopté récemment, à savoir le 29 juin 1992, la directive n° 92/59 relative à la sécurité générale des produits. Le texte de la proposition de loi devra être adapté, le cas échéant, en fonction de cette directive.

Un membre fait observer que son groupe peut souscrire à l'initiative de M. Tomas.

L'intervenant travaille dans le secteur des assurances, qui est confronté depuis 30 ans déjà à des accidents. Ceux-ci constituent d'ailleurs la deuxième cause de mortalité dans le monde occidental.

L'intervenant tient cependant à formuler une série d'observations. En premier lieu, les différents types de législations, à savoir la directive précitée et la proposition de loi risquent de se chevaucher. Par conséquent, il convient de comparer préalablement les deux textes et d'adapter éventuellement la proposition de loi.

Le membre s'intéresse ensuite au contenu de la proposition. La Commission de la sécurité des consommateurs instituée par le chapitre III de la proposition de loi pourra sans doute faire œuvre utile. Par ailleurs, ce sera la énième commission que l'on créera, alors qu'on est déjà confronté à une inflation de commissions. Il existe en outre un autre risque de chevauchement: à l'heure actuelle, on dispose déjà d'un certain nombre de moyens régionaux et nationaux pour promouvoir la sécurité des consommateurs. Le risque de surprotection est donc bien réel. A cet égard, il convient de tenir compte du fait que malgré la panoplie de mesures de protection qui ont été prises, un grand nombre d'accidents continuent à se produire dans le monde occidental. Par contre, dans les pays dits du Tiers-Monde, qui n'offrent pratiquement aucune protection, le nombre d'accidents est beaucoup moins élevé. L'intervenant suppose qu'un réflexe d'autoprotection joue en l'occurrence.

Enfin, le chapitre IV de la proposition de loi confie la mission de rechercher et de constater les infractions à des agents désignés à cette fin par le Roi. Or, la Belgique compte déjà 800 000 fonctionnaires.

Il est dès lors souhaitable de ne pas recruter de nouveaux fonctionnaires pour remplir ces missions,

dienst zijnde ambtenaren bijkomende bevoegdheden te geven.

Een ander lid merkt op dat al lang sprake is van een juridisch vacuüm inzake de veiligheid van de verbruikers. Wanneer men daarover een opmerking maakte, kreeg men stevast als antwoord dat ter zake een Europese Richtlijn in de maak was.

Spreker geeft toe dat een debat kan worden gevoerd aangaande overbescherming en overreglementering, maar anderzijds leeft men hier in de Westerse wereld ook in een totaal andere maatschappij dan in de Derde Wereld. Dat wil zeggen dat onze maatschappij wordt geregeerd door de wetten van commercialisatie en winstmaximalisatie: allerlei producten en diensten worden door velerlei actoren op de markt gegooid.

Uiteraard dient voormelde richtlijn grondig te worden bestudeerd in zoverre ze dezelfde aangelegenheid behandelt als het wetsvoorstel.

Spreker merkt nog op dat ons land allerlei adviserende organen telt, zoals de Raad voor het Verbruik. Het Parlement dient het werk van deze instanties te valoriseren en ermee samen te werken. In dat verband heeft het geen belang of het gaat om een wetsontwerp dan wel om een wetsvoorstel.

Ten slotte dient het advies van de Raad van State onmiddellijk te worden gevraagd.

Een volgend lid deelt mee dat haar fractie groten-deels kan instemmen met de inhoud van het wetsvoorstel. Zij benadrukt dat een zekere spoed geboden is, aangezien er echt behoefte aan regelgeving is.

Anderzijds bestaat er inderdaad een reëel gevaar voor een inflatie van Commissies en voor een overlapping van bevoegdheden. Het lid wenst trouwens te vernemen wat de verhouding zal zijn tussen de nieuw opgerichte Commissie voor de Veiligheid van de Verbruikers en de Administratie.

In zoverre het wetsvoorstel niet alleen van toepassing is op producten maar ook op diensten vraagt het lid zich ook af of men zich hier niet op het terrein van de vrije beroepen begeeft.

Ten slotte vraagt het lid wat de relatie is tussen voorliggend wetsvoorstel tot de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken (*Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1991).

Het eerste lid bevestigt, dat er inderdaad raakpunten zijn met andere wetgevingen.

Hij uit andermaal zijn vrees voor overbescherming en maakt in dat verband de vergelijking met de Verenigde Staten waar het aantal ongevallen lager ligt, ondanks een minder uitgebreide reglementering en een lagere graad van bescherming.

In dit verband geeft spreker nog een ander concreet voorbeeld, dat het averechtse effect van overbescherming moet illustreren. Wanneer een zevenjarig kind naar de lagere school gaat, dan kan men het

mais de donner plutôt des compétences supplémentaires aux fonctionnaires déjà en service.

Un autre membre fait observer que l'on déplore depuis longtemps déjà l'existence d'un vide juridique en matière de sécurité des consommateurs. Lorsque l'on formulait une observation à cet égard, on s'entendait répondre à coup sûr qu'une directive européenne sur le sujet était en préparation.

L'intervenant concède que l'on pourrait consacrer un débat à la surprotection et à la surréglementation, mais il rappelle d'autre part qu'en Occident, nous vivons dans une société tout à fait différente de celle du Tiers Monde. En d'autres termes, notre société est régie par les lois de la commercialisation et de la maximalisation du gain: des produits et des services de toute nature sont lancés sur le marché par de multiples acteurs.

Il va de soi que la directive précitée doit faire l'objet d'un examen approfondi dans la mesure où la proposition de loi touche au même domaine.

L'intervenant fait également observer que notre pays compte divers organes consultatifs, tels que le Conseil de la consommation. Le Parlement doit valoriser le travail de ces instances et collaborer avec elles. A cet égard, peu importe qu'il s'agisse d'un projet ou d'une proposition de loi.

Enfin, il y a lieu de saisir immédiatement le Conseil d'Etat d'une demande d'avis.

L'intervenant suivant précise que son groupe souscrit, pour l'essentiel, au contenu de la proposition à l'examen. Il souligne qu'il faut légiférer sans trop de retard, étant donné que le besoin d'une réglementation est réel.

Il existe en effet, d'autre part, un risque réel d'assister à une prolifération de commissions et à un chevauchement de compétences. Le membre demande du reste quelles seront les relations entre la Commission de la sécurité de consommateurs nouvellement créée et l'Administration.

La proposition de loi englobant non seulement les produits mais aussi les services dans son champ d'application, le membre demande si elle ne vise pas aussi les professions libérales.

Il demande enfin quel est le rapport entre la proposition de loi à l'examen et la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux (*Moniteur belge* du 22 mars 1991).

Le premier membre confirme que la proposition à l'examen présente en effet des points communs avec d'autres législations.

Il réitère ses craintes à propos de la surprotection et établit à cet égard une comparaison avec les Etats-Unis, où il y a moins d'accidents, alors que la réglementation en la matière est plus sommaire et le degré de protection moins élevé.

L'intervenant donne encore un autre exemple concret pour illustrer l'effet inverse de la surprotection. Un enfant de sept ans peut soit être conduit en voiture à l'école, soit s'y rendre seul en vélo. L'inter-

kind brengen met de wagen ofwel het zelf laten rijden per fiets. Welnu, spreker opteert voor de fiets, aangezien het kind op die wijze het verkeer het best kan leren kennen, en aldus het best aan « zelfverdediging » kan (leren) doen, doordat het echt met de risico's wordt geconfronteerd.

De indiener verklaart op zijn beurt dat de tekst van het wetsvoorstel steunt op de door de administratie onder de vorige zittingsperiode opgestelde tekst. Hij is echter van mening dat het Parlement op een bepaald moment zijn verantwoordelijkheid dient te nemen.

Immers, reeds in 1990 was de Raad voor het Verbruik van mening dat een wetgevend initiatief zich opdrong.

Ondertussen blijft de pers verder berichten over steeds weer dezelfde huishoudelijke ongevallen, die zich blijven voordoen. Bijgevolg is legifereren dringend nodig.

Wat een eventuele « over-reglementering » aangaat, vraagt de indiener — hierin bijgevallen door een ander lid — aan de vice-eerste minister een nota op te stellen over de toestand in de Verenigde Staten. Volgens spreker moeten produkten in de VS aan een strikte reglementering voldoen, vooraleer ze op de markt worden toegelaten. Een andere mogelijke aanpak — die trouwens in het wetsvoorstel wordt gevolgd — bestaat erin de producent te responsabiliseren.

Wat anderzijds de eventuele inflatie aan commissies aangaat, geeft spreker toe dat dit niet wenselijk is. In onderhavig geval gaat het volgens hem echter om een noodzaak.

Een lid merkt op dat uit deze reactie van de indiener blijkt dat de wet van 25 februari 1991 op de produktaansprakelijkheid (*Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1991) zeer belangrijk blijft.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De indiener benadrukt dat de in artikel 1 opgenomen definities werden voorgesteld door de Raad voor het Verbruik.

De vice-eerste minister dient een amendement n° 1 (Stuk n° 399/3) in. Dat strekt ertoe, onder punt 1, in de definitie van « produkt », « de tweedehands produkten die als antiek geleverd worden » uit te sluiten. Aldus komt deze definitie beter overeen met de definitie in voormelde Europese richtlijn 92/59/EEG van 29 juni 1992 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake algemene produktveiligheid.

De vice-eerste minister verwijst naar het advies van de Raad van State (Stuk n° 399/2, blz. 5) die ook de discrepantie tussen beide definities signaleerde. Doordat ze antiek uitsluit, wordt de definitie alleszins enger en preciezer, zonder dat de regering de

venant donne la préférence au trajet en vélo, car l'enfant apprend ainsi à connaître la circulation et à développer une « autodéfense » en étant réellement confronté aux risques.

L'auteur souligne que le texte de la proposition de loi est basé sur celui rédigé par l'administration au cours de la précédente législature. Il estime toutefois que le Parlement devra tôt au tard prendre ses responsabilités.

En 1990, le Conseil de la consommation estimait, en effet, déjà qu'une initiative législative s'imposait.

Entre-temps, la presse ne cesse de faire état des mêmes accidents domestiques, qui continuent de se produire. Il est dès lors urgent de légiférer en la matière.

En ce qui concerne une éventuelle « surréglementation », l'auteur demande au vice-Premier ministre, appuyé en cela par un autre membre, de rédiger une note sur la situation qui prévaut aux Etats-Unis. Selon l'intervenant, les produits doivent y satisfaire à une réglementation stricte avant d'être admis sur le marché. Une autre approche possible, adoptée d'ailleurs par la proposition de loi, consiste à responsabiliser les producteurs.

En ce qui concerne par ailleurs l'éventuelle inflation de commissions, l'intervenant reconnaît qu'elle n'est pas souhaitable, mais estime qu'il s'agit en l'occurrence d'une nécessité.

Un membre fait observer que cette réaction de l'auteur montre que la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait de produits défectueux garde une grande importance.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'auteur précise que les définitions figurant à l'article 1^{er} ont été proposés par le Conseil de la consommation.

Le vice-Premier ministre présente un amendement (n° 1 — Doc. n° 399/3) tendant à exclure de la définition figurant au point 1 les « produits d'occasion qui sont fournis en tant qu'antiquités ». Cette définition correspond ainsi mieux à la définition donnée dans la directive européenne 92/59/CEE du 29 juin 1992 du Conseil des Communautés européennes relative à la sécurité générale des produits.

Le vice-Premier ministre renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 399/2, p. 13), qui a aussi signalé les différences entre les deux définitions. L'exclusion des antiquités rend la définition plus restrictive et plus précise. Le gouvernement ne voulait cependant

richtlijn-definitie volledig wenste te volgen, met name wat de uitsluiting betreft van « tweedehands produkten (...) die vóór het gebruik gerepareerd moeten worden ».

Een lid merkt op dat volgens hem « produkten » zowel goederen als diensten omvatten.

De indiener merkt op dat artikel 1 « produkten » definieert als « lichamelijke goederen ». « Diensten » vallen onder een afzonderlijke definitie, onder punt 2.

Hierop dienen *de heren Vandeurzen en De Clerck* een amendement n° 15 (Stuk n° 399/4) in. Dat strekt ertoe de voorgestelde definitie van produkt te vervangen door een definitie geïnspireerd op artikel 2 van de voormelde richtlijn 92/59/EEG van 29 juni 1992, en die luidt als volgt :

« produkt : elk lichamenlijk goed dat voor de consument bestemd is of door de consument zou kunnen worden gebruikt en dat in het kader van een handelsactiviteit tegen betaling of gratis wordt geleverd ongeacht of het nieuw, tweedehands of opnieuw in goede staat gebracht is.

Worden echter niet beoogd de tweedehands produkten die als antiek geleverd worden of als produkten die vóór het gebruik gerepareerd moeten worden of opnieuw in goede staat moeten worden gebracht, mits de leverancier de persoon aan wie hij het produkt levert hiervan duidelijk op de hoogte stelt. »

Een van de indieners wijst erop dat de woorden « elk lichamenlijk goed » in de aanhef werden overgenomen uit de definitie van « produkt », zoals geformuleerd in artikel 2 van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid van produkten met gebreken. Voor de rest is de voorgestelde definitie volkomen identiek met die uit de richtlijn.

Spreker ziet immers geen reden om van bestaande, gangbare definities af te wijken.

Bovendien vraagt hij zich af of het opportuun is, om zoals de regering voorstelt, tweedehands produkten die nog moeten worden gerepareerd, niet uit te sluiten, temeer omdat de consument duidelijk moet weten dat het gaat om een tweedehandsprodukt dat moet worden gerepareerd.

De vice-eerste minister herhaalt dat de regering de Raad van State niet wenst te volgen wat betreft de uitsluiting van tweedehandsprodukten die moeten gerepareerd worden vóór het gebruik en hij wijst erop dat de richtlijn de Lid-Staten toestaat een voluntaristisch beleid te voeren.

De vorige spreker merkt op dat dergelijke tweedehandsprodukten meestal niet in grote aantallen en stereotiepe vormen tegelijk op de markt worden gebracht. Hier speelt voormelde wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor produkten met gebreken in het nadeel van de verkoper.

Een ander lid vindt het gevaarlijk om tweedehandsprodukten volledig uit het toepassingsgebied van onderhavig wetsvoorstel te sluiten. Zo komen tweedehandsautobanden bijvoorbeeld wel in grote

pas reprendre textuellement la définition figurant dans la directive, notamment en ce qui concerne l'exclusion des « produits d'occasion (...) devant être réparés préalablement à leur utilisation... ».

Un membre estime que le terme « produit » recouvre tant les biens que les services.

L'auteur souligne que l'article 1^{er} définit les « produits » comme étant des « biens corporels ». Les « services » font l'objet d'une définition distincte, au point 2.

MM. Vandeurzen et De Clerck présentent un amendement (n° 15 — Doc. n° 399/4) tendant à remplacer la définition proposée pour « produit » par une définition qui est inspirée par l'article 2 de la directive précitée 92/59/CEE du 29 juin 1992 et qui est libellée comme suit :

« produit : tout produit destiné aux consommateurs ou susceptible d'être utilisé par les consommateurs, fourni dans le cadre d'une activité commerciale, à titre onéreux ou gratuit, qu'il soit à l'état neuf, d'occasion ou reconditionné.

Cependant, la présente directive ne s'applique pas aux produits d'occasion qui sont fournis en tant qu'antiquités ou en tant que produits devant être réparés ou reconditionnés préalablement à leur utilisation, pour autant que le fournisseur en informe clairement la personne à laquelle il fournit le produit ».

Un des auteurs fait observer que les mots « tout bien corporel » de la phrase liminaire ont été empruntés à la définition de « produit », telle qu'elle figure à l'article 2 de la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait de produits défectueux. Pour le surplus, la définition proposée est parfaitement identique à celle de la directive.

L'intervenant estime d'ailleurs qu'il n'y a aucune raison de s'écarter des définitions usuelles existantes.

Il se demande en outre s'il est opportun de ne pas exclure du champ d'application de la loi les produits d'occasion devant être réparés, ainsi que le propose le gouvernement, d'autant que le consommateur doit pertinemment savoir qu'il s'agit d'un produit d'occasion devant être réparé.

Le vice-Premier ministre répète que le gouvernement ne souhaite pas suivre l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne l'exclusion des produits d'occasion devant être réparés préalablement à leur utilisation et rappelle que la directive permet aux Etats-membres d'être plus volontaristes.

L'intervenant précédent fait observer que de tels produits d'occasion ne sont pas mis sur le marché simultanément en grand nombre et dans des formes stéréotypées. La loi précitée du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait de produits défectueux est, en l'occurrence, défavorable au vendeur.

Un autre membre estime dangereux d'exclure totalement les produits d'occasion du champ d'application de la proposition de loi à l'examen. C'est ainsi que les pneus de voiture d'occasion aboutissent en

aantallen op de markt en gaat het hier toch om substantiële risico's. De uitsluiting van antiek daarentegen is voor spreker geen probleem.

De indiener van amendement n° 15 merkt op dat tweedehandsautobanden, voorzover ze hersteld zijn om voor tweedehandsgebruik dienstig te kunnen zijn, wel degelijk vallen zowel onder de definitie van het wetsvoorstel als onder die van de richtlijn.

De indiener van het wetsvoorstel benadrukt dat men in de eerste plaats bedacht dient te zijn op degenen die de wet zullen proberen te omzeilen. Welnu, amendement n° 15 speelt volgens hem in de kaart van deze laatsten. Zo zou de verkoper door de koper een document kunnen doen tekenen dat hij het goed koopt in de staat waarin het zich bevindt en dat het nog hersteld moet worden door de verkoper. In dat geval zou de wet niet van toepassing zijn.

Vorige spreker werpt tegen dat, overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek, bij de verkoop van een tweedehandswagen de kwade trouw verondersteld wordt in hoofde van de verkoper.

De vice-eerste minister signaleert een tekstcorrectie in de tekst van amendement n° 1 (Stuk n° 399/3) : op de vierde regel van de Franse tekst dienen de woorden « être affecté » te worden vervangen door « de l'affecter ».

Vorige spreker wenst te vernemen wat de betekenis is van de uitdrukking « (lichamelijke goederen) die in zijn privé-leven kunnen ingrijpen ». Deze uitdrukking komt zowel in artikel 1 van het voorstel als in amendement n° 1 van de regering voor, maar niet in de richtlijn. Indien hiervoor geen grondige motivatie kan worden gegeven, dient men zo dicht mogelijk bij de tekst van de richtlijn te blijven.

De vice-eerste minister beaamt dat de tekst van de richtlijn zoveel mogelijk dient te worden gevolgd.

Nochtans dient het mogelijk ingrijpen van het produkt in het privéleven van de verbruiker zijns inziens in de definitie te worden behouden. Immers, de minister werd onlangs geïnterpelleerd met betrekking tot perfecte namaakwapens, waarmee overvallen worden gepleegd. Welnu, het is alleen op basis van de gewraakte woorden dat dit en andere gevallen kunnen worden gereguleerd. Het begrip « veiligheid van de verbruiker » zou, wanneer het in enge zin wordt geïnterpreteerd, alleen doelen op degene die een overval pleegt met een van die namaakwapens.

Vorige spreker merkt op dat de definitie in artikel 2 van de richtlijn niet louter de veiligheid van de verbruiker viseert, doch ook die van derden. Zo niet zou deze bepaling trouwens weinig zinvol zijn.

De indiener van het wetsvoorstel verwijst naar de commentaar bij artikel 1 van zijn wetsvoorstel (Stuk n° 399/1, blz. 4-5), met name de toelichting bij de definitie van « produkt ».

Vorig spreker betwijfelt dat de interpretatie van de richtlijn door de minister correct is. Indien de Minister echter gelijk zou hebben dat de draagwijdte van

grand nombre sur le marché, ce qui présente tout de même des risques substantiels. L'intervenant ne voit par contre pas d'inconvénient à ce que des antiquités soient exclues.

L'auteur de l'amendement n° 15 fait observer que pour autant qu'ils aient été mis en état pour être réutilisés, les pneus de voiture d'occasion sont visés par la définition de la proposition de loi et par celle de la directive.

L'auteur de la proposition de loi souligne qu'il convient de songer avant tout à ceux qui tentent de contourner la loi. Or, l'amendement n° 15 fait le jeu de ces derniers. C'est ainsi que le vendeur pourrait faire signer à l'acheteur un document précisant que celui-ci achète le bien dans l'état où il se trouve et qu'il doit encore être réparé par le vendeur. Dans ce cas, la loi ne s'appliquerait pas.

L'intervenant précédent réplique que selon le Code civil, c'est dans le chef du vendeur que la mauvaise foi est présumée dans le cas de la vente d'une voiture d'occasion.

Le vice-Premier ministre signale qu'il convient d'apporter une correction au libellé de l'amendement n° 1 (Doc. n° 399/3) : la quatrième ligne du texte français, il y a lieu de remplacer les mots « d'être affecté » par les mots « de l'affecter ».

L'intervenant précédent demande ce qu'il y a lieu d'entendre par « bien corporel... susceptible de l'affecter dans la sphère de sa vie privée ». Cette expression figure à l'article 1^{er} de la proposition et dans l'amendement n° 1 du gouvernement, mais pas dans la directive. Il estime qu'il faut coller autant que possible au texte de la directive, à moins que l'on ait de bonnes raisons de ne pas le faire.

Le vice-Premier ministre reconnaît qu'il faut suivre autant que possible le texte de la directive.

Il estime néanmoins qu'il faut maintenir l'élément de la définition faisant état de la possibilité que le produit affecte le consommateur dans sa vie privée. Le ministre a en effet été interpellé récemment à propos des imitations d'armes à feu, qui sont utilisées pour commettre des holds-up. Or, le maintien de l'expression en cause est précisément indispensable pour réglementer ces cas. La notion de « sécurité du consommateur » interprétée au sens strict ne viserait ici que celui qui commet le hold-up avec une de ces imitations d'armes.

L'intervenant précédent souligne que la définition figurant à l'article 2 de la directive ne vise pas uniquement la sécurité du consommateur, mais aussi celle de tiers, sans quoi elle n'aurait d'ailleurs guère de sens.

L'auteur de la proposition de loi renvoie au commentaire de l'article 1^{er} de sa proposition de loi (Doc. n° 399/1, p. 4-5) et notamment aux précisions concernant la définition du terme « produit ».

L'intervenant précédent doute que le ministre interprète correctement la directive. S'il était toutefois exact que la directive ait une portée aussi limitée que

de richtlijn dermate beperkt is, dan is de toevoeging van de notie « privé-leven » verantwoord.

De vice-eerste minister merkt op dat de definitie van het wetsvoorstel hier niet de minste twijfel over laat bestaan. Daarom werd ze ook overgenomen in het regeringsamendement n° 1. De minister geeft echter toe dat de eerste zin van het amendement n° 15 directer aansluit bij de richtlijn. Wellicht dient een combinatie te worden gemaakt van de definitie in het wetsvoorstel en die in de amendementen n°s 1 en 15.

Hierop dient *de heer Vandeurzen*, ter vervanging van zijn amendement n° 15, een amendement n° 30 (Stuk n° 399/5) in, ertoe strekkende punt 1 te vervangen door volgende tekst :

« 1. produkt : elk lichamelijk goed dat ofwel voor de consument bestemd is of door de consument zou kunnen worden gebruikt en dat in het kader van een handelsactiviteit tegen betaling of gratis wordt geleverd ongeacht of het nieuw, tweedehands of opnieuw in goede staat gebracht is, ofwel in zijn privé-leven kan ingrijpen. Worden echter niet beoogd de tweedehandsprodukten die als antiek geleverd worden ».

Een lid merkt op dat de woorden « la sphère de » in de Franse tekst van het amendement overbodig zijn.

De Commissie is het daarmee eens.

Dezelfde indiener dient vervolgens een amendement n° 20 in. Dit strekt ertoe, op alle relevante plaatsen van het wetsvoorstel, de woorden « verbruiker(s) » te vervangen door « consument(en) ». Aldus wordt eens te meer de terminologische coherentie gerealiseerd met de andere consumentenwetten.

De vice-eerste minister heeft daartegen geen bezwaar.

De heren Vandeurzen en De Clerck dienen een amendement n°16 (Stuk n° 399/4) in. Dat strekt ertoe, onder punt 2 van artikel 1, de voorgestelde definitie van « dienst » te vervangen door de definitie zoals geformuleerd in artikel 1 van de wet van 14 juli 1991, betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, die luidt als volgt :

« 2. dienst : elke prestatie die een handelsdaad uitmaakt of een ambachtsactiviteit bedoeld in de wet op het ambachtsregister ».

De indieners beklemtonen dat het wenselijk is om zodoende de eenheid in onze consumentenwetgeving te bewaren.

De indiener van het wetsvoorstel geeft toe dat zulks inderdaad wenselijk is. Hij wijst erop dat de tekst van het wetsvoorstel werd voorgesteld door de Raad voor het Verbruik, nog vóór de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument werd aangenomen.

Vervolgens dient *de vice-eerste minister* een amendement n° 2 (Stuk n° 399/2) in. Dat strekt ertoe, punt 3 van artikel 1 van het wetsvoorstel, waarin de notie

l'affirme le ministre, l'adjonction de la notion de « vie privée » serait justifiée.

Le vice-Premier ministre fait observer que la définition qui figure dans la proposition de loi exclut toute équivoque à cet égard. C'est pourquoi elle a été reprise à l'amendement n° 1 du Gouvernement. Le ministre reconnaît cependant que la première phrase de l'amendement n° 15 est plus proche de la directive. Il faudrait peut-être combiner la définition figurant dans la proposition et celles proposées par les amendements n°s 1 et 15.

M. Vandeurzen présente dès lors en remplacement de son amendement n° 15 un amendement (n° 30, Doc. n° 399/5) visant à remplacer le point 1 par le texte suivant :

« 1. produit : tout bien corporel, soit destiné aux consommateurs ou susceptible d'être utilisé par les consommateurs, fourni dans le cadre d'une activité commerciale, à titre onéreux ou gratuit, qu'il soit à l'état neuf, d'occasion ou reconditionné, soit susceptible, d'affecter la vie privée des consommateurs. Ne sont toutefois pas visés les produits d'occasion qui sont fournis en tant qu'antiquités ».

Un membre fait observer que les mots « la sphère de » sont superflus en français.

La Commission partage cet avis.

Le même auteur présente ensuite un amendement (n° 20) visant à remplacer, dans le texte néerlandais, chaque fois les mots « verbruiker » ou « verbruikers » par les mots « consument » ou « consumenten », et ce, afin d'assurer une fois de plus la cohérence terminologique avec les autres lois concernant les consommateurs.

Le vice-Premier ministre n'y voit aucune objection.

MM. Vandeurzen et De Clerck présentent un amendement (n° 16 — Doc. n° 399/4) tendant à remplacer au point 2 de l'article 1^{er}, la définition proposée de « service » par la définition figurant à l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur qui est libellée comme suit :

« 2. service : toute prestation qui constitue un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi sur le registre de l'artisanat ».

Les auteurs estiment souhaitable de maintenir l'uniformité de la terminologie de notre législation relative à la consommation.

L'auteur de la proposition de loi partage ce point de vue. Il rappelle que le texte de la proposition de loi a été proposé par le Conseil de la Consommation avant le vote de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Le vice-Premier ministre présente un amendement (n° 2 — Doc. n° 399/2) tendant à remplacer le point 3 de l'article Premier de la proposition de loi qui définit

« beroepsbeoefenaar » wordt omschreven, te vervangen door de definitie van « producent », zoals die is geformuleerd in artikel 2, d, van de richtlijn.

De minister licht toe dat de richtlijn immers een onderscheid maakt qua verplichtingen tussen de producent en de distributeur.

Bijgevolg dient de *vice-eerste minister* eveneens een amendement n° 3 (Stuk n° 399/3) in. Dat strekt ertoe een punt 3bis in te voegen, waaronder de omschrijving van de notie « distributeur » wordt opgenomen, zoals die is geformuleerd in artikel 2, e, van de richtlijn.

Een lid constateert dat de voorgestelde tekst alleen spreekt van « produkten », zodat de verleners van diensten blijkbaar zijn uitgesloten.

Hierop dient de *vice-eerste minister* een amendement n° 24 (Stuk n° 399/5) in. Dat strekt ertoe de door de amendementen n° 2 en 3 voorgestelde definities van « producent » en « distributeur » te vervangen door analoge definities, die echter ook het verlenen van diensten insluiten.

Een lid vraagt of het mogelijk is om — zoals wordt gesuggereerd in de definitie van « distributeur » — als distributeur geen enkele invloed te hebben op de kenmerken van het produkt.

De *vice-eerste minister* antwoordt bevestigend. Hij geeft als voorbeeld de verdelers van biljetten voor rockconcerten of voetbalwedstrijden.

Tenslotte dient de heer Tomas een amendement n° 32 (Stuk n° 399/5) in, dat een identieke tekstcorrectie beoogt in de Franse tekst van het punt 4 van artikel 1, als de correctie die werd aangebracht in het amendement n° 30 : met name dienen de woorden « la sphère de » te worden geschrapt, omdat ze overbodig zijn.

Ten slotte dient de heer Thissen een amendement n° 39 in (Stuk n° 399/7). Dat strekt ertoe om, overeenkomstig artikel 17 van de reeds genoemde Europese richtlijn, uitdrukkelijk in artikel 1 te vermelden dat onderhavig wetsvoorstel voornamelijk beoogt voornoemde richtlijn 92/59/CEE van 29 juni 1992 betreffende de algemene veiligheid van produkten om te zetten.

*
* *

Amendement n° 20 van de heren Vandeurzen en De Clerck wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n° 1 van de regering en n° 15 van de heren Vandeurzen en De Clerck worden ingetrokken.

Amendement n° 30 van de heer Vandeurzen, evenals de amendementen n° 16 van de heren Vandeurzen en De Clerck en amendement n° 24 van de regering worden eenparig aangenomen.

De amendementen n° 2 en 3 van de regering worden ingetrokken.

De amendementen n° 32 van de heer Tomas en n° 39 van de heer Thissen worden eenparig aangenomen.

la notion de « professionnel », par la définition de « producteur » figurant à l'article 2, d, de la directive.

Le ministre précise que la directive établit une distinction en ce qui concerne les obligations respectives des producteurs et des distributeurs.

Par conséquent, le *vice-Premier ministre* présente également un amendement (n° 3, Doc. n° 399/3), qui tend à insérer un point 3bis reprenant la définition de la notion de « distributeur », telle qu'elle figure à l'article 2, e, de la directive.

Un membre constate que le texte proposé ne vise que les « produits » et qu'il exclut donc apparemment les prestataires de services.

Le *vice-Premier ministre* présente ensuite un amendement (n° 24, Doc. n° 399/5) qui tend à remplacer les définitions de « producteur » et de « distributeur » proposées dans les amendements n° 2 et 3 par des définitions analogues excluant toutefois, elles aussi, la prestation de services.

Un membre demande s'il est possible qu'un distributeur n'ait aucune influence sur les caractéristiques du produit, ainsi que le suggère la définition de la notion de « distributeur ».

Le *vice-Premier ministre* répond par l'affirmative. Il cite l'exemple de distributeurs de billets pour des concerts de rock ou des matches de football.

M. Tomas présente enfin un amendement (n° 32, Doc. n° 399/5) qui tend à apporter, dans le texte français du point 4 de cet article, une correction de texte identique à celle qui a été apportée à l'amendement n° 30, à savoir la suppression des mots « la sphère de », qui sont superflus.

Enfin, M. Thissen présente un amendement (n° 39, Doc. n° 349/7) visant à prévoir expressément à l'article 1^{er}, conformément à l'article 17 de la directive européenne précitée, que la loi proposée vise notamment à transposer la directive 92/59/CEE du 29 juin 1992 du Conseil relative à la sécurité générale des produits.

*
* *

L'amendement n° 20 de MM. Vandeurzen et De Clerck est adopté à l'unanimité.

Les amendements n° 1 du gouvernement et n° 15 de MM. Vandeurzen et De Clerck sont retirés.

L'amendement n° 30 de M. Vandeurzen, ainsi que les amendements n° 16 de MM. Vandeurzen et De Clerck et n° 24 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n° 2 et 3 du gouvernement sont retirés.

Les amendements n° 32 de M. Tomas et n° 39 de M. Thissen sont adoptés à l'unanimité.

Het aldus gewijzigde artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De vice-eerste minister merkt op dat dit artikel, dat een algemene veiligheidsverplichting invoert, op twee punten moet worden aangepast aan de richtlijn. Ten eerste moet de definitie van een veilig produkt worden vervolledigd aan de hand van artikel 2, b, van de richtlijn. Ten tweede dient het door de richtlijn gemaakte onderscheid in verplichtingen naargelang het gaat om de producent of de distributeur ook in artikel 2 te worden gemaakt, met name door de invoeging van de tekst van artikel 3, § 3, van de richtlijn. Om deze twee aanpassingen te realiseren dient de vice-eerste minister een *amendement n° 4* in, luidend als volgt :

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. Onder normale gebruiksvoorwaarden of onder andere, door de producent voorzienbare voorwaarden, moeten de produkten en diensten de waarborgen bieden die de gebruiker met betrekking tot de veiligheid en de bescherming van de gezondheid van de gebruikers terecht mag verwachten, met name rekening houdende met de volgende aspecten :

— de kenmerken van het produkt, met name de samenstelling, de verpakking, de voorschriften voor assemblage en onderhoud;

— het effect ervan op andere produkten, ingeval redelijkerwijs kan worden verwacht dat het eerste produkt in combinatie met die andere produkten zal worden gebruikt;

— de aanbestedingsvorm van het produkt, de etikettering, de eventuele aanwijzingen voor het gebruik en de verwijdering ervan, alsmede iedere andere aanwijzing of informatie van de kant van de producent;

— de categorieën van gebruikers die bij het gebruik van het produkt grote risico's lopen, in het bijzonder kinderen.

De mogelijkheid een hoger veiligheidsniveau te bereiken of andere produkten met een kleiner risico aan te schaffen, vormt geen voldoende reden om een produkt als « niet veilig » of « gevaarlijk » te beschouwen.

§ 2. De distributeurs dienen naar best vermogen bij te dragen tot de naleving van de algemene veiligheidsvereiste, met name door geen produkten te leveren waarvan zij weten of op grond van de hun ter beschikking staande gegevens beroepshalve hadden moeten concluderen dat deze niet aan die vereiste voldoen. In het bijzonder dienen zij binnen het bestek van hun activiteiten deel te nemen aan de bewaking van de veiligheid van de op de markt gebrachte produkten, vooral door informatie over de risico's van de produkten door te geven en medewerking te verlenen aan de maatregelen om deze risico's te vermijden. »

L'article 1^{er}, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Le vice-Premier ministre fait observer que cet article, qui impose une obligation générale de sécurité, doit être mis en concordance avec la directive sur deux points. Il y a tout d'abord lieu de compléter la définition de la notion de produit sûr en fonction de l'article 2, b, de la directive. D'autre part, la distinction qui est faite dans la directive entre les obligations du producteur et celles du distributeur devrait aussi être faite à l'article 2, en insérant le texte de l'article 3, § 3, de la directive. En vue d'apporter ces deux modifications, le vice-Premier ministre présente un *amendement n° 4*, libellé comme suit :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. Dans les conditions normales d'utilisation ou dans d'autres conditions raisonnablement prévisibles par le producteur, les produits et les services doivent présenter les garanties de sécurité et de protection de la santé des consommateurs auxquelles le consommateur peut légitimement s'attendre, compte tenu, en particulier des éléments suivants :

— des caractéristiques du produit, notamment sa composition, son emballage, ses conditions d'assemblage et d'entretien;

— de l'effet du produit sur d'autres produits au cas où l'on peut raisonnablement prévoir l'utilisation du Premier avec les seconds;

— de la présentation du produit, de son étiquetage, des instructions éventuelles concernant son utilisation et son élimination ainsi que de toute autre indication ou information émanant du producteur;

— des catégories de consommateurs se trouvant dans des conditions de risque grave au regard de l'utilisation du produit, en particulier des enfants.

La possibilité d'atteindre un niveau de sécurité supérieur ou de se procurer d'autres produits présentant un risque moindre ne constitue pas une raison suffisante pour considérer un produit comme non sûr ou dangereux.

§ 2. Les distributeurs sont tenus d'agir diligemment afin de contribuer au respect de l'obligation générale de sécurité, en particulier en ne fournissant pas de produits dont ils savent ou auraient dû estimer, sur la base des éléments d'information en leur possession et en tant que professionnels, qu'ils ne satisfont pas à cette obligation. Ils doivent notamment, dans la limite de leurs activités respectives, participer au suivi de la sécurité des produits mis sur le marché, en particulier par la transmission des informations concernant les risques des produits et par la collaboration aux actions engagées pour éviter ces risques. »

Hierop dient *de heer Vandeurzen* een *subamendement n° 17* in (Stuk n° 399/4) op amendement n° 4 van de regering. Het strekt ertoe de eerste zin van de door de regering voorgestelde § 1 van artikel 2, te vervangen door de eerste 9 regels van artikel 2, b, van de richtlijn, evenwel voorafgegaan door de woorden « De producenten zijn gehouden uitsluitend veilige producten op de markt te brengen ». Door deze laatste woorden wordt volgens de indiener de logische structuur van het artikel behouden, omdat in de door de regering voorgestelde § 2 de verplichtingen van de distributeurs worden verwoord. De overname van het eerste deel van artikel 2, b, van de richtlijn anderzijds vervolledigt de onvolledige definitie van « veilig produkt » van de regering.

De vice-eerste minister benadrukt dat de richtlijn uitgaat van het standpunt van de producent, terwijl het wetsvoorstel eerder vanuit het standpunt van de consument werd geformuleerd. De regering heeft op dit punt kennis genomen van de opmerkingen van de Raad van State (Stuk n° 399/2, blz. 5-6). Ondanks deze opmerkingen wenst de regering echter de oorspronkelijke tekst van artikel 2 te behouden en te integreren in de voorgestelde nieuwe tekst aangezien die de filosofie aankleeft van het wetsvoorstel, dat op dat punt verschilt van de in de richtlijn gehuldigde filosofie.

De indiener van het wetsvoorstel sluit zich hierbij aan. Hij onderstreept dat de tekst van het wetsvoorstel gedurende lange tijd werd besproken in de Raad voor het Verbruik.

De indiener van amendement n° 17 blijft er in elk geval bij dat de logische structuur van het artikel vereist dat in § 1 expliciet de verplichtingen van de producenten worden geformuleerd, zoals in § 2 die van de distributeurs.

De vice-eerste minister heeft er geen bezwaar tegen om de door zijn amendement n° 4 voorgestelde tekst van § 1 van artikel 2 te laten voorafgaan door de zin « De producenten zijn gehouden uitsluitend veilige producten of diensten op de markt te brengen ».

Hierop dient *de heer Vandeurzen*, ter vervanging van zijn amendement n° 17, een *amendement n° 31* (Stuk n° 399/5) in dat ertoe strekt de eerste zin van amendement n° 4 van de regering te vervangen door de volgende tekst :

« De producenten zijn gehouden uitsluitend veilige producten of diensten op de markt te brengen. Dat wil zeggen producten en diensten die onder normale gebruiksvoorwaarden of onder andere, door de producent voorzienbare voorwaarden, de waarborgen bieden die de verbruiker met betrekking tot de veiligheid en de bescherming van de gezondheid van de verbruikers terecht mag verwachten, met name rekening houdende met de volgende aspecten : ».

De heer Thissen dient vervolgens een *amendement n° 40* (Stuk n° 399/7) in. Dat strekt ertoe, in de tekst van amendement n° 4 van de regering, op verschillende plaatsen, naast de notie « producten », ook de

M. Vandeurzen présente ensuite un sous-amendement (n° 17, Doc. n° 399/4), à l'amendement n° 4 du gouvernement, visant à remplacer la première phrase de l'article 2, § 1^{er}, proposé par le gouvernement, par les neuf premières lignes de l'article 2, b, de la directive, précédées toutefois des mots « Les producteurs sont tenus de ne commercialiser que des produits sûrs ». L'auteur estime que cette dernière phrase confère à l'article une structure logique, étant donné que le § 2 proposé par le gouvernement énonce les obligations des distributeurs. Par ailleurs, la reprise de la première partie de l'article 2, b, de la directive vise à compléter la définition de « produit sûr » proposée par le gouvernement.

Le vice-Premier ministre souligne que la directive s'inscrit dans l'optique du producteur, alors que la proposition de la loi a été conçue dans l'optique du consommateur. Le gouvernement a pris connaissance des objections du Conseil d'Etat sur ce point (Doc. n° 399/2, pp. 13-14). Malgré ces observations, le gouvernement souhaite maintenir le texte initial de l'article 2 et l'intégrer dans le nouveau texte proposé, étant donné qu'il soutient la philosophie de la proposition de loi qui, sur ce point, diverge de celle de la directive.

L'auteur de la proposition de loi se rallie à ce point de vue. Il souligne que le texte de la proposition de loi a été longuement examiné au sein du Conseil de la consommation.

L'auteur de l'amendement n° 17 maintient en tout cas qu'afin d'assurer la cohérence de l'article, il est nécessaire de définir explicitement les obligations des producteurs au § 1^{er}, comme sont définies celles des distributeurs au § 2.

Le vice-Premier ministre accepte de faire précéder le texte de l'article 2, § 1^{er}, proposé dans son amendement n° 4, par la phrase « Les producteurs sont tenus de ne commercialiser que des produits sûrs ».

A la suite de cette considération, *M. Vandeurzen* présente, en remplacement de son amendement n° 17, un *amendement (n° 31, Doc. n° 399/5)* tendant à remplacer la première phrase de l'amendement n° 4 du gouvernement par le texte suivant :

« Les producteurs sont tenus de ne commercialiser que des produits ou des services sûrs, c'est-à-dire présentant, dans les conditions normales d'utilisation ou dans d'autres conditions raisonnablement prévisibles par le producteur, les garanties de sécurité et de protection de la santé des consommateurs auxquelles le consommateur peut légitimement s'attendre, compte tenu, en particulier, des éléments suivants : ».

M. Thissen présente ensuite un *amendement (n° 40, Doc. n° 399/7)* tendant à insérer à différents endroits dans le texte de son amendement n° 4, à côté de la notion de « produits », celle de « services », étant

notie « diensten » in te voegen, vermits deze laatste immers in het toepassingsgebied van het wetsvoorstel vallen.

*
* *

Amendement n° 17 van de heren Vandeurzen en De Clerck wordt ingetrokken.

De amendementen n° 31 van de heer Vandeurzen, n° 40 van de heer Thissen en n° 4 van de regering worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2bis

De heer Vandeurzen dient een amendement n° 18 (Stuk n° 399/4) in strekkende tot invoeging van een nieuw artikel 2bis. Het voorgestelde artikel neemt letterlijk de tekst over van artikel 4 van de Europese richtlijn. Daarin worden de gevallen geregeld waarvoor ofwel geen specifieke EG-regelgeving, ofwel geen specifieke Belgische regeling of geen van beiden bestaat.

De indiener benadrukt dat de Raad van State in zijn advies (Stuk n° 399/2, blz. 6-7) erop heeft gewezen dat artikel 4 van de richtlijn een fundamentele regel formuleert die in het wetsvoorstel niet terug te vinden is.

De vice-eerste minister is van mening dat artikel 4 wel thuishoort in de richtlijn, maar daarentegen niet in een nationale wet. Immers, artikel 4 van de richtlijn viseert het geval waarin geen specifieke communautaire bepalingen bestaan en evenmin een nationale horizontale wetgeving ter zake. Welnu, onderhavig wetsvoorstel vormt juist een voorstel van horizontale nationale wetgeving.

De indiener wenst te vernemen — met betrekking tot het tweede lid van zijn amendement — of het daarnaast niet eveneens wenselijk is een wettelijk vermoeden in te stellen dat produkten veilig zijn als ze, bij ontstentenis van specifieke nationale voorschriften ter zake, voldoen aan de in de betrokken sector geldende gedragscodes inzake gezondheid en veiligheid. Met andere woorden moet de rechter in voorkomend geval bij een eventuele toetsing van een produkt aan de algemene veiligheidsvereiste al dan niet rekening houden met deze « gedragscodes »?

De indiener merkt op niet overtuigd te zijn door de argumenten van de Raad van State. Hij is gekant tegen de invoeging van het voorgestelde artikel 2bis.

De voorzitter stelt vast dat er toch twijfels schijnen te bestaan en stelt voor het zekere voor het onzekere te nemen door de tekst van het voorgestelde artikel 2bis toch in te voegen. Aldus zou de rechtszekerheid alleszins worden verhoogd, want de vermelde « gedragscodes » zullen richtinggevend zijn voor de appreciatie door de rechter. In het tegengestelde geval zou de jurisprudentie die in ons land zal ontstaan

donné que la proposition de loi s'applique également à ces derniers.

*
* *

L'amendement n° 17 de MM. Vandeurzen et De Clerck est retiré.

Les amendements n° 31 de M. Vandeurzen, n° 40 et n° 4 de M. Thissen sont adoptés à l'unanimité.

L'article 2 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 2bis

M. Vandeurzen présente un amendement (n° 18, Doc. n° 399/4) tendant à insérer un nouvel article 2bis qui reprend littéralement le texte de l'article 4 de la directive européenne. Celui-ci règle les cas pour lesquels il n'existe soit aucune règle spécifique européenne, soit aucune règle spécifique belge ou ni l'une ni l'autre.

L'auteur souligne que le Conseil d'Etat a fait observer dans son avis (Doc. n° 399/2, pp. 6-7) que l'article 4 de la directive énonce une règle fondamentale qui ne figure pas dans la proposition de loi.

Le vice-Premier ministre estime que l'article 4 se justifie dans la directive mais pas dans la loi nationale. L'article 4 de la directive concerne en effet les cas pour lesquels il n'existe pas de dispositions communautaires spécifiques ni de législation horizontale nationale. Or, la présente proposition de loi constitue précisément une proposition de législation horizontale nationale.

L'auteur demande — en ce qui concerne le deuxième alinéa de son amendement — s'il ne serait pas également souhaitable d'introduire une présomption légale en vertu de laquelle, en l'absence de règles nationales spécifiques, un produit serait considéré comme sûr lorsqu'il satisfait aux exigences en matière de santé et de sécurité du code de conduite du secteur concerné. En d'autres termes, le juge doit-il tenir compte de ces codes lorsqu'il est appelé à déterminer si un produit satisfait aux exigences générales de sécurité?

L'auteur n'est pas convaincu par les arguments du Conseil d'Etat et s'oppose à l'insertion de l'article 2bis proposé.

Le président constate que des doutes semblent subsister et suggère de jouer la sécurité en insérant le texte de l'article 2bis proposé. La sécurité juridique serait ainsi renforcée du fait que les codes de conduite en question fournissent une base pour l'appréciation du juge. Dans le cas contraire, notre jurisprudence pourrait aller à l'encontre d'une règle inscrite dans une directive européenne, ce qui pourrait en-

kunnen ingaan tegen een geschreven regel in een Europese richtlijn, zodat men veroordelingen riskeert voor Europese hoven, hetgeen de rechtszekerheid zeker niet in de hand werkt.

De *vice-eerste minister* stelt vast dat amendement n° 18 de invoering van het gehele artikel 4 van de richtlijn 92/59/EEG van 29 juni 1992 betreffende de algemene veiligheid van produkten beoogt.

Artikel 4.1 van de richtlijn beoogt niet, in tegenstelling tot wat sommigen denken, de wederzijdse erkenning van nationale voorschriften in het bijzonder houdende de gezondheid en de veiligheid. Het volstaat om te verduidelijken dat bij gebrek aan specifieke gemeenschappelijke bepalingen, een produkt wordt geacht veilig te zijn wanneer het overeenstemt met de specifieke nationale reglementeringen van de Staat waar het produkt in omloop is in de zin van het Verdrag van Rome.

Het gaat dus niet over de erkenning van de regels van de Staat van herkomst van het produkt. Artikel 4.1 van de richtlijn moet niet hernomen worden in die mate dat artikel 9 van het wetsvoorstel het feit beoogt van wettelijke bepalingen of specifieke reglementeringen.

Artikel 4.2 van de richtlijn kan in het wetsvoorstel overgenomen worden in die mate dat het enkele evaluatiecriteria vastlegt voor gelijkvormigheid van de algemene eis tot veiligheid : bij gebrek aan specifieke reglementeringen, zetten de normen een Europese norm om, de gemeenschappelijke technische specificaties of bij gebrek de nationale normen, de regels van goed gedrag, de stand van de vak kennis en de techniek, de veiligheid die de gebruikers redelijkerwijze mogen verwachten.

Het zal echter niet nodig zijn dat deze criterialijst beperkt is om het veiligheidskarakter van een produkt te waarderen aan de hand van eventuele andere criteria.

Artikel 4.3 van de richtlijn moet overgenomen worden. Het is in feite belangrijk een optreden van de bevoegde overheden toe te staan indien een produkt als gevaarlijk wordt beschouwd ondanks zijn overeenstemming met de veiligheidseisen.

Hierop dienen de heren *Vandeuren, De Clerck en Ducarme* een amendement n° 41 in (Stuk n° 399/7). Dat strekt ertoe amendement n° 18 te vervangen door een nieuwe tekst, waarbij in de oorspronkelijke tekst (artikel 4 van de richtlijn) het eerste lid is weggelaten en waar, in de aanhef van het tweede lid, de woorden « Bij gebreke van de in het eerste lid bedoelde specifieke voorschriften » worden vervangen door « Bij gebreke van een specifieke EG- of Belgische regelgeving ». De auteurs beklemtonen dat de geschetste criteria niet als limitatief mogen worden geïnterpreteerd : het zijn eerder indicaties die voor de producent een houvast vormen, zonder een onweerlegbaar vermoeden in te stellen.

De heer *Thissen* dient hierop een amendement n° 42 (Stuk n° 399/7) in. Dit strekt ertoe in de voorge-

trajner des condamnations au niveau européen et ne serait donc pas de nature à assurer la sécurité juridique.

Le *vice-Premier ministre* constate que l'amendement n° 18 vise à introduire dans son intégralité l'article 4 de la directive 92/59/CEE du 29 juin 1992 sur la sécurité générale des produits.

L'article 4.1 de la directive ne vise pas, contrairement à ce que d'aucuns pensent, la reconnaissance mutuelle des règles nationales spécifiques en matière de santé et de sécurité. Il entend simplement préciser qu'en l'absence de dispositions communautaires spécifiques, un produit est considéré comme sûr s'il est conforme aux réglementations spécifiques nationales de l'Etat où le produit se trouve en circulation, établies dans le respect du Traité de Rome.

Il ne s'agit donc pas de la reconnaissance des règles de l'Etat d'origine du produit. L'article 4.1 de la directive ne doit pas être repris dans la mesure où l'article 9 de la proposition de loi vise le cas des dispositions légales ou réglementaires spécifiques.

L'article 4.2 de la directive peut être repris dans la proposition de loi dans la mesure où il fixe certains critères d'évaluation de conformité à l'exigence générale de sécurité : à défaut de réglementations spécifiques, les normes transposant une norme européenne, les spécifications techniques communautaires ou à défaut les normes nationales, les codes de bonne conduite, l'état de l'art et de la technique, la sécurité à laquelle les consommateurs peuvent raisonnablement s'attendre.

Il ne faudrait cependant pas que cette liste de critères soit limitative pour permettre l'appréciation du caractère sûr d'un produit en fonction d'autres critères éventuels.

L'article 4.3 de la directive doit être repris. Il est, en effet, important de permettre une intervention des autorités compétentes si un produit se révèle dangereux malgré sa conformité aux exigences de sécurité.

MM. Vandeuren, De Clerck et Ducarme présentent ensuite un amendement (n° 41, Doc. n° 399/7) tendant à remplacer le texte de l'amendement n° 18 par un nouveau texte omettant le Premier alinéa du texte initial (article 4 de la directive) et dans lequel les mots « A défaut des réglementations spécifiques visées au Premier alinéa », qui figurent dans la phrase liminaire du second alinéa, sont remplacés par les mots « A défaut de dispositions communautaires ou belges spécifiques ». Les auteurs soulignent que les critères évoqués ne peuvent être interprétés de manière restrictive : il s'agit plutôt d'indications qui constituent des points de repère pour le producteur, mais qui n'établissent aucune présomption irréfragable.

M. Thissen présente ensuite un amendement (n° 42, Doc. n° 399/7) visant à étendre aux services le

stelde tekst van amendement n° 41 naast de notie « produkten » ook de notie « diensten » in het toepassingsgebied van de voorgestelde bepalingen in te lassen.

*
* *

Amendement n° 18 van de heren Vandeurzen en De Clerck wordt ingetrokken.

De amendementen n° 41 van de heren Vandeurzen en De Clerck en n° 42 van de heer Thissen worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 2bis (nieuw) wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Een lid stelt vast dat artikel 2 van het wetsvoorstel spreekt van « ...normale gebruiksvoorwaarden of andere, door de beroepsbeoefenaar voorzienbare voorwaarden... » met betrekking tot de aldaar geformuleerde algemene veiligheidsverplichting. Dit betekent volgens spreker dat de producent hier bepaalt wat de gebruiksvoorwaarden zijn. Bovendien stelt hij vast dat de produkten die niet voldoen aan de algemene veiligheidsverplichting luidens artikel 3 niet automatisch verboden worden, maar gereguleerd en eventueel verboden. De keuze wordt dus aan de Koning overgelaten. Welnu, het samenlezen van beide bepalingen leidt er volgens het lid toe dat de voor de consument geboden bescherming te zwak wordt en het ontworpen systeem te laks.

De vice-eerste minister verduidelijkt dat er geen sprake is van laksheid : onderhavig wetsvoorstel is een zeer algemene horizontale wetgeving, die voldoende openingen moet laten voor specifieke verticale reglementeringen met betrekking tot specifieke produkten. Bovendien laat artikel 2 helemaal niet zo veel ruimte aan de producenten als wordt gesuggereerd, want de regering heeft een amendement n° 4 ingediend, waarin wordt gespecificeerd wat onder « normale gebruiksvoorwaarden » dient te worden verstaan.

Een lid verduidelijkt van zijn kant dat artikel 2 een algemene veiligheidsverplichting instelt voor de producent. Deze verplichting kan echter niet absoluut zijn, maar kan worden aangevuld naargelang het specifieke produkt. Dat wil zeggen dat, om bepaalde ongevallen te vermijden, een produkt, zonder verboden te zijn, kan worden gereguleerd met betrekking tot zijn gebruik en verspreiding. Dit betekent dat heel wat meer nuances mogelijk zijn dan de loutere « zwart-wit »-mogelijkheid « verboden » of « niet verboden ».

Een lid merkt op dat artikel 4 van het wetsvoorstel de Koning de bevoegdheid verleent om specifieke verticale reglementeringen te ontwerpen voor specifieke produkten. De eerste zin van § 1 van artikel 2, nieuwe tekst (amendement n° 31) stelt een algemene

champ d'application des dispositions proposées dans l'amendement n° 41.

*
* *

L'amendement n° 18 de MM. Vandeurzen et De Clerck est retiré.

Les amendements n° 41 de MM. Vandeurzen et De Clerck et n° 42 de M. Thissen sont adoptés à l'unanimité.

L'article 2bis (nouveau), ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Un membre constate que l'article 2 de la proposition de loi fait état de « ...conditions normales d'utilisation ou (...) d'autres conditions raisonnablement prévisibles par le professionnel... » en ce qui concerne l'obligation générale de sécurité qu'il formule. L'intervenant estime que cela signifie que le producteur détermine en l'occurrence les conditions d'utilisation. Il constate en outre qu'aux termes de l'article 3, les produits ne satisfaisant pas à l'obligation générale de sécurité ne sont pas automatiquement interdits, mais sont réglementés. Le Roi a donc la faculté d'opérer un choix. Or, le membre estime que la combinaison de ces deux dispositions réduira exagérément la protection dont le consommateur doit bénéficier et rendra le système élaboré trop laxiste.

Le vice-Premier ministre précise qu'il n'y a aucun laxisme en l'espèce : la proposition de loi à l'examen instaure une législation horizontale très générale qui doit laisser une latitude suffisante pour édicter des réglementations verticales spécifiques concernant des produits spécifiques. En outre, l'article 2 ne laisse pas autant de liberté aux producteurs que le membre le suggère, étant donné que le gouvernement a présenté un amendement n° 4 qui précise ce qu'il convient d'entendre par « conditions normales d'utilisation ».

Un membre précise quant à lui que l'article 2 instaure une obligation générale de sécurité dans le chef du producteur. Cette obligation ne peut toutefois être absolue, mais peut être précisée en fonction du produit concerné. En d'autres termes, afin d'éviter certains accidents, un produit, sans être interdit, pourra être réglementé quant à son utilisation et à sa diffusion. Cela signifie qu'il ne faudra pas choisir simplement entre l'autorisation et l'interdiction, mais qu'une multitude de choix plus nuancés seront possibles entre ces deux extrêmes.

Un membre fait observer que l'article 4 de la proposition de loi permet au Roi d'arrêter des réglementations verticales spécifiques pour certains produits. La première phrase du § 1^{er} de l'article 2, nouvelle version (amendement n° 31), impose aux produc-

veiligheidsverplichting in voor de producenten (horizontale werking van de wet). In die nieuwe context kan hierdoor wellicht verwarring ontstaan met de oorspronkelijke tekst van artikel 3. In elk geval blijft de algemene verplichting van artikel 2 gelden, ook als geen specifieke (verticale) reglementering bestaat. Spreker besluit dat artikel 3 wellicht kan worden geschrapt, omdat het niets toevoegt.

Een ander lid vraagt of in een sanctie wordt voorzien indien een producent niet voldoet aan de in artikel 2 geformuleerde algemene veiligheidsverplichting.

De vice-eerste minister vreest dat een automatisch en onmiddellijk verbod gevaarlijk zou zijn. Dat is bovendien niet het voorwerp van dit wetsvoorstel. De minister geeft hierop de volgende toelichting. Ten eerste, zijn er bepaalde gevaarlijke produkten, die helemaal niet zouden overeenkomen met de in het geamendeerde artikel 2 opgenomen criteria, zoals chemische substanties, die elders op zeer strikte wijze worden gereguleerd, maar die natuurlijk vrij moeten kunnen circuleren. Er zou bijgevolg uiteraard een onaanvaardbare verwarring ontstaan indien in onderhavig wetsvoorstel een automatisch verbod zou worden ingesteld, terwijl in een andere reglementering de handel in deze substanties, overigens volkomen terecht, zou worden toegestaan.

Men dient in het wetsvoorstel duidelijk een onderscheid te maken tussen, enerzijds, de algemene verplichting om veilige produkten op de markt te brengen (artikel 2) en anderzijds, de bevoegdheid van de Koning om bij koninklijk besluit bepaalde produkten van de markt te nemen die niet voldoen aan de algemene verplichting (artikel 3) en, ten slotte, de bevoegdheid van de minister om, bij ernstig en onmiddellijk gevaar, produkten van de markt te verwijderen (artikel 5).

Een lid meent van zijn kant dat artikel 3 dient te worden behouden omdat het de logische band verduidelijkt tussen enerzijds artikel 2 (algemene verplichting) en anderzijds zijn corollarium, met name dat, indien de algemene verplichting niet werd nageleefd, er twee mogelijkheden zijn : reglementeren of verbieden. Zodoende wordt ook de draagwijdte van de artikelen 4 en 5 verduidelijkt.

Een ander lid stelt voor, terwille van de duidelijkheid, de artikelen 3 en 4 zodanig samen te voegen en te hergroeperen dat duidelijk wordt samengevoegd, enerzijds wat verboden is en, anderzijds, wat wordt gereguleerd. Aldus zouden de eerste 2 leden van artikel 4 het tweede en het derde lid worden van artikel 3, terwijl artikel 4 op zijn beurt zou worden herwerkt.

Een derde lid merkt op dat artikel 3 in elk geval semantisch onjuist is. Men dient op zijn minst te zeggen : « De produkten die niet voldoen aan de algemene veiligheidsverplichting kunnen (in plaats van « zijn ») worden gereguleerd of, in voorkomend geval, verboden ».

Hierop stellen *verschillende leden* vast dat artikel 3 eigenlijk overbodig is.

teurs une obligation générale en matière de sécurité (effet horizontal de la loi). Dans ce nouveau contexte, une confusion risque de se produire avec le texte initial de l'article 3. Quoi qu'il en soit, l'obligation générale prévue à l'article 2 reste effective, même en l'absence de réglementation (verticale) spécifique. L'intervenant en conclut que l'article 3 pourrait être supprimé, puisqu'il n'ajoute rien.

Un autre membre demande si une sanction est prévue pour le cas où un producteur ne satisferait pas à l'obligation générale en matière de sécurité, formulée à l'article 2.

Le vice-Premier ministre craint qu'une interdiction automatique et immédiate soit dangereuse. Tel n'est en outre pas l'objet de la proposition de loi. Le ministre fournit les précisions suivantes à ce sujet. Tout d'abord, il y a certains produits dangereux qui ne répondent pas du tout aux critères prévus à l'article 2, tels que les substances chimiques, qui sont par ailleurs strictement réglementées, mais qui doivent évidemment pouvoir circuler librement. Il y aurait dès lors possibilité de confusion, ce qui serait inadmissible, si la proposition de loi à l'examen instaurait une interdiction automatique, alors qu'une autre réglementation autoriserait, à juste titre du reste, la commercialisation de ces substances.

Il faut faire une nette distinction, dans la proposition de loi, entre l'obligation générale de commercialiser des produits sûrs (article 2), le pouvoir qu'a le Roi de retirer du marché, par arrêté royal, certains produits qui ne satisfont pas à l'obligation générale (article 3) et, enfin, le pouvoir du ministre de suspendre la mise sur le marché en cas de danger grave et immédiat (article 5).

Un membre estime qu'il faut maintenir l'article 3, car il permet de préciser le lien logique entre l'article 2 (obligation générale) et son corollaire, à savoir qu'en cas de non-respect de l'obligation générale, il y a deux possibilités : la réglementation ou l'interdiction. Il permet aussi de préciser la portée des articles 4 et 5.

Un autre membre propose, par souci de clarté, de regrouper les articles 3 et 4, afin de faire apparaître plus clairement ce qui est interdit et ce qui est réglementé. Les deux Premiers alinéas de l'article 4 deviendraient donc les deuxième et troisième alinéas de l'article 3, et l'article 4 serait également remanié.

Un troisième membre fait observer que l'article 3 contient en tout cas une faute sémantique et qu'il devrait être libellé comme suit : « Les produits ne satisfaisant pas à l'obligation générale de sécurité... peuvent être (au lieu de « sont ») réglementés ou, le cas échéant, interdits... ».

Plusieurs membres constatent que l'article 3 est en fait superflu.

De heer Tomas dient vervolgens een amendement n° 33 (Stuk n° 399/5) in. Het strekt ertoe artikel 3 weg te laten, omdat het toch in detail wordt overgenomen in de artikelen 4 en 5.

*
* *

Artikel 3 wordt vervolgens eenparig verworpen.

Art. 4

De vice-eerste minister dient een amendement n° 5 (Stuk n° 399/3) in. Dat strekt ertoe, in het vijfde lid — waarbij de kosten voor veiligheidsmaatregelen ten laste van de beroepsbeoefenaars worden gelegd — het woord « beroepsbeoefenaars » te vervangen door « producenten ». Aldus wordt overeenstemming bereikt met bepaalde amendementen op vorige artikelen, in de lijn van het door de richtlijn gemaakte onderscheid tussen producenten en distributeurs.

De vice-eerste minister dient eveneens een amendement n° 25 in. Dat strekt ertoe, met betrekking tot het laatste lid van artikel 4, te bepalen dat, indien de in artikel 11 bedoelde Commissie voor de veiligheid van de consumenten niet in staat is binnen één maand haar advies te geven over een ontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 4, de betrokken beroepsbeoefenaar (producent of distributeur) door de minister, bevoegd voor het verbruik, wordt gehoord.

De voorzitter wijst erop dat in het tweede lid de notie « tijdelijke opslag » duidelijk dient te worden onderscheiden van « langdurige opslag ». Zo werden in het Waalse Gewest in hoofde van professionelen misbruiken vastgesteld op dit vlak in bepaalde afvaldossiers, waarbij met name de twee noties doelbewust door elkaar werden gehaald. Het gewest heeft bijgevolg deze twee onderscheiden begrippen ingevoerd in een aantal besluiten. Spreker vraagt of het niet wenselijk zou zijn ook in onderhavig artikel de twee noties te definiëren. Immers, een produkt in de zin van dit wetsvoorstel, zou bijvoorbeeld ook een meststof of een pesticide kunnen zijn.

Een lid merkt op dat bijvoorbeeld ook de notie « transit » zou kunnen worden opgenomen, waarvoor eventueel minder strenge voorwaarden zouden gelden.

Een ander lid wijst erop dat de Koning, luidens het eerste lid, per produkt of categorie van produkten onder meer de voorwaarden bepaalt waaronder (onder andere) het bezit van deze produkten verboden of gereguleerd is.

Welnu, de notie « bezit » dekt alle mogelijke fasen, en zowel de tijdelijke opslag als de definitieve opslag aangezien, in elke fase, steeds iemand eigenaar is van het produkt.

De voorzitter betwijfelt dat. Het tweede lid heeft immers een ander oogmerk dan het eerste lid en

M. Tomas présente ensuite un amendement (n° 33, Doc. n° 399/5) tendant à supprimer cet article, du fait qu'il est explicité en détail par les articles 4 et 5.

*
* *

L'article 3 est ensuite rejeté à l'unanimité.

Art. 4

Le vice-Premier ministre présente un amendement (n° 5, Doc. n° 399/3) tendant à remplacer le mot « professionnels » par le mot « producteurs » au cinquième alinéa, qui prévoit que les frais afférents aux dispositions de sécurité seront mis à la charge des professionnels. Cet alinéa est ainsi mis en concordance avec le texte de certains amendements qui ont été apportés aux articles précédents, compte tenu de la distinction qui est faite dans la directive entre les producteurs et les distributeurs.

Le vice-Premier ministre présente encore un amendement (n° 25, Doc. n° 399/5) prévoyant, au dernier alinéa de l'article 4, que si la Commission de la sécurité des consommateurs visée à l'article 11 n'est pas en mesure de donner, dans le délai d'un mois, son avis sur un arrêté royal pris en exécution de l'article 4, le professionnel concerné (producteur ou distributeur) est entendu par le ministre ayant la consommation dans ses attributions.

Le président souligne qu'il faut faire une nette distinction, au deuxième alinéa, entre l'entreposage et le dépôt. On a ainsi constaté que dans la Région wallonne, des abus avaient été commis par des professionnels du secteur des déchets et que ces deux notions avaient volontairement été confondues. La région a dès lors précisé ces deux notions dans un certain nombre d'arrêtés. L'intervenant demande s'il ne serait pas aussi utile de définir ces deux notions dans l'article à l'examen. En effet, aux termes de la proposition de loi à l'examen, un produit pourrait, par exemple, aussi être un engrais ou un pesticide.

Un membre fait observer que l'on pourrait également introduire la notion de transit, celui-ci pouvant éventuellement être soumis à des conditions moins strictes.

Un autre membre souligne qu'en vertu du Premier alinéa, le Roi fixe, par produit ou par catégorie de produits, les conditions dans lesquelles la détention notamment de ces produits est interdite ou réglementée.

Or, la notion de détention recouvre toutes les phases possibles, tant l'entreposage (temporaire) que le dépôt (définitif), étant donné qu'à chaque phase, il y a toujours quelqu'un qui est propriétaire du produit.

Le président conteste ce point de vue. Le deuxième alinéa a en effet un autre objet que le Premier et

handelt over voorwaarden inzake hygiëne en gezondheid die moeten worden nageleefd in de opeenvolgende fasen in de levenscyclus van een produkt. Hij stelt vervolgens voor om het eerste en het tweede lid samen te voegen tot één lid, dat eindigt met de woorden « ... evenals de voorwaarden inzake hygiëne en gezondheid die in acht moeten worden genomen ». Het zij daarbij duidelijk dat deze laatste woorden betrekking hebben op de opeenvolgende fasen die in de oorspronkelijke tekst van het tweede lid voorkwamen (« vervaardiging », « bewerking », enzovoort).

De Commissie is het hiermee eens en *de heer Tomas* dient dan ook een amendement n° 34 in dat ertoe strekt de eerste twee leden van artikel 4 samen te voegen zoals hierboven voorgesteld.

*
* *

De amendementen n° 34 van de heer Tomas, n° 5 van de regering en n° 25, eveneens van de regering, worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt eveneens eenparig aangenomen.

Art. 5

De vice-eerste minister dient een amendement n° 6 (Stuk n° 399/3) in. Dat strekt ertoe, in het vijfde en achtste lid, telkens het woord « beroepsbeoefenaars » te vervangen door « producenten », om overeenstemming te bereiken met amendementen op vorige artikelen (zie onder meer amendement n° 5 bij artikel 4).

De vice-eerste minister dient eveneens een amendement n° 26 (Stuk n° 399/5) in. Het heeft betrekking op het eerste lid van artikel 5, waarin wordt bepaald dat, in geval van ernstig en onmiddellijk gevaar de minister voor de produkten en diensten onderworpen aan bijzondere wetsbepalingen die de gezondheid en veiligheid van de gebruikers beogen, de vervaardiging, de invoer, de uitvoer, het op de markt brengen van een produkt onder bezwarende titel of om niet, voor ten hoogste een jaar kan schorsen, en het overal uit de handel doen nemen, het in consignatie laten nemen of het laten vernietigen indien dat het enige middel is om het gevaar te weren.

Ten eerste strekt het amendement ertoe te bepalen dat ook het « bezit » van een produkt dat een ernstig en onmiddellijk gevaar oplevert, kan worden geschorst. Ten tweede wordt de draagwijdte van het eerste lid verruimd tot produkten die niet door bijzondere wetgevingen worden gereguleerd.

Het is immers juist het grote voordeel van dit wetsvoorstel dat op basis ervan kan worden tussengekomen voor produkten waarvoor geen bijzondere wetgevingen bestaan.

*
* *

traite des conditions d'hygiène et de salubrité qui doivent être observées lors des phases successives du cycle d'un produit. Il propose ensuite de regrouper les Premier et deuxième alinéas en un seul alinéa, qui se terminerait par les mots « ainsi que les conditions d'hygiène et de salubrité qui doivent être observées », étant entendu que ces derniers mots ont trait aux phases successives qui figuraient dans le texte initial du deuxième alinéa (« fabrication », « transformation », et cetera).

La Commission marque son accord sur ce point et *M. Tomas* présente dès lors un amendement (n° 34) visant à regrouper les deux Premiers alinéas de l'article 4 ainsi qu'il est proposé ci-dessus.

*
* *

Les amendements n° 34 de M. Tomas et n°s 5 et 25 du gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

L'article 4, ainsi modifié, est également adopté à l'unanimité.

Art. 5

Le vice-Premier ministre présente un amendement (n° 6 — Doc. n° 399/3) tendant à remplacer à chaque fois, aux cinquième et huitième alinéas, le mot « professionnels » par le mot « producteurs », afin d'assurer la concordance avec les amendements aux articles précédents (voir notamment l'amendement n° 5 à l'article 4).

Le vice-Premier ministre présente également un amendement (n° 26 — Doc. n° 399/5) au Premier alinéa de l'article 5, qui dispose qu'en cas de danger grave et immédiat, le ministre peut suspendre, pour les produits et services soumis à des dispositions législatives particulières ayant pour objet la santé ou la sécurité des consommateurs et pour une durée n'excédant pas un an, la fabrication, l'importation, l'exportation, la mise sur le marché, à titre gratuit ou onéreux, d'un produit et faire procéder à son retrait en tous lieux où il se trouve, à sa consignation ou à sa destruction lorsque celle-ci constitue le seul moyen de faire cesser le danger.

L'amendement tend en Premier lieu à prévoir la possibilité de suspendre également la « détention » d'un produit qui présente un danger grave et immédiat. Il tend en second lieu à étendre le champ d'application du Premier alinéa à des produits qui ne sont pas réglementés par des législations spécifiques.

En effet, le principal avantage de cette proposition de loi est précisément de permettre d'intervenir à l'égard de produits non visés par des réglementations spécifiques.

*
* *

De amendementen n^{rs} 6 en 26 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 5, worden eenparig aangenomen.

Art. 6

De vice-eerste minister dient een amendement n^o 7 (Stuk n^o 399/3) in. Dat strekt ertoe, in het eerste en tweede lid, zoals ook is gebeurd in vorige artikelen (onder meer artikelen 4 en 5) het woord « beroepsbeoefenaars » te vervangen door « producenten ».

*
* *

Het amendement n^o 7 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 6, worden eenparig aangenomen.

Art. 7

De vice-eerste minister dient een amendement n^o 8 in. Het neemt letterlijk de tekst over van artikel 3, 2^o, van de richtlijn, dat de verplichtingen van de producenten regelt inzake het verstrekken van informatie om aan het produkt inherente risico's te voorkomen.

De vice-eerste minister licht toe dat de in artikel 7 vermelde bepaling heel wat minder dwingend was dan die in artikel 3 van de richtlijn.

De eerste bepaling verplicht de beroepsbeoefenaar immers om de administratie in te lichten als hij weet dat aan een produkt dat hij levert of aan een dienst die hij verleent een gevaar is verbonden terwijl de richtlijn aan de producenten rechtstreeks de verplichting oplegt om de consumenten relevante informatie te verstrekken die hen in staat stelt zich een oordeel te vormen over de inherente risico's aan een produkt.

De heer Tomas dient vervolgens een subamendement n^o 23 (Stuk n^o 399/4) in op amendement n^o 8 van de regering. Het strekt ertoe de voorgestelde tekst aan te vullen met de oorspronkelijke tekst van artikel 7 van het wetsvoorstel, zoals hierboven omschreven.

Hierop dient *de vice-eerste minister* een subamendement n^o 27 (Stuk n^o 399/5) in op zijn amendement n^o 8. Het strekt ertoe om het voorgestelde tweede streepje te splitsen zodat er een derde streepje bijkomt, dat luidt als volgt :

« al het nodige ondernemen met inbegrip, indien nodig, van het terugnemen uit de handel, van het produkt in kwestie om alle risico's die de produkten die zij leveren zouden kunnen opleveren te vermijden ».

Het vrijwillig terugnemen uit de handel van het produkt wordt volgens de vice-eerste minister aldus

Les amendements n^{os} 6 et 26 du gouvernement, ainsi que l'article 5, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 6

Le vice-Premier ministre présente un amendement (n^o 7 — Doc. n^o 399/3) tendant à remplacer à chaque fois, aux Premier et deuxième alinéas, comme cela a été fait pour les articles précédents (notamment les articles 4 et 5), le mot « professionnels » par le mot « producteurs ».

*
* *

L'amendement n^o 7 du gouvernement, ainsi que l'article 6, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 7

Le vice-Premier ministre présente un amendement (n^o 8) reprenant textuellement le libellé de l'article 3, 2^o, de la directive, qui détermine les obligations des producteurs en matière de diffusion d'informations permettant de se prémunir contre les risques inhérents au produit.

Le vice-Premier ministre précise que la disposition énoncée à l'article 7 de la proposition est beaucoup moins contraignante que celle figurant à l'article 3 de la directive.

En effet, elle oblige le producteur à informer l'administration lorsqu'il a connaissance d'un danger concernant un produit ou un service qu'il fournit, alors que la directive impose directement aux producteurs de fournir aux consommateurs les informations pertinentes qui leur permettent d'évaluer les risques inhérents à un produit.

M. Tomas présente ensuite un sous-amendement (n^o 23, Doc. n^o 399/4) à l'amendement n^o 8 du gouvernement. Ce sous-amendement vise à compléter le texte proposé par le texte initial de l'article 7 de la proposition de loi, tel qu'il est explicité ci-dessus.

Le vice-Premier ministre présente ensuite un sous-amendement (n^o 27, Doc. n^o 399/5) à son amendement n^o 8. Ce sous-amendement vise à scinder le deuxième tiret proposé pour en créer un troisième, libellé comme suit :

« engager les actions opportunes y compris, si nécessaire, le retrait du produit en cause du marché pour éviter les risques que les produits qu'ils fournissent pourraient présenter ».

Le vice-Premier ministre précise que le retrait volontaire du produit est présenté comme une obliga-

voorgesteld als een specifieke verplichting die aan de producenten wordt opgelegd voor meer duidelijkheid en om de consument een grotere bescherming te waarborgen.

Daarnaast strekt het subamendement, onder zijn 2°, ertoe de oorspronkelijke tekst van artikel 7 opnieuw in te voegen.

Ten slotte dient *de heer Tomas* een amendement n° 37 (Stuk n° 399/7) in. Dit amendement houdt een samenvoeging in van de tekst van de amendementen n°s 27, 23 en 8.

*
* *

De amendementen n°s 8 en 27 van de regering, evenals n° 23 van de heer Tomas, worden ingetrokken.

Amendement n° 37 van de heer Tomas, evenals het aldus vervangen artikel 7, worden eenparig aangenomen.

Art. 8 en 9

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 10

De heer Vandeurzen dient een amendement n° 19, Stuk nr. 399/4, in. Dat strekt ertoe artikel 10 aan te vullen met de tekst van artikel 8, 1°, eerste en tweede lid, van de richtlijn, zoals door de Raad van State wordt voorgesteld (zie Stuk n° 399/2, blz. 7). Deze tekst voert voor de lidstaten een meldingsplicht in ten aanzien van de Europese Commissie. Luidens het amendement dient met name de Koning de Commissie met spoed in te lichten, wanneer een maatregel in toepassing van deze wet genomen wordt die ertoe strekt om het in de handel brengen of het gebruiken van produkten te beperken, te beletten of aan bijzondere voorwaarden te onderwerpen vanwege een ernstig en onmiddellijk gevaar dat genoemd produkt of genoemde partij produkten oplevert voor de gezondheid en de veiligheid van de consument.

Deze verplichting geldt niet indien de gevolgen van het risico zich niet uitstrekken of kunnen uitstrekken tot buiten het Belgisch grondgebied.

Een lid is van mening dat dergelijke mededelingen ondertussen reeds een gewoonte zijn geworden en het dus wellicht onnodig is deze tekst expliciet op te nemen in het wetsvoorstel.

De vice-eerste minister wijst erop dat het systeem van snelle uitwisseling van informatie waarvan sprake in artikel 8, 3°, van de richtlijn, het voorwerp uitmaakt van een communautaire beslissing en als dusdanig directe werking heeft in de rechtsorde van de lidstaten. Dit geldt echter niet voor de tekst van het amendement, die alleen voorkomt in de richtlijn

tion spécifique imposée aux producteurs dans un souci de clarification et afin d'assurer une plus grande protection du consommateur.

Le 2) du sous-amendement tend par ailleurs à réinsérer le texte initial de l'article 7.

M. Tomas présente enfin un amendement (n° 37, Doc. n° 399/7) tendant à regrouper le texte des amendements n°s 27, 23 et 8.

*
* *

Les amendements n°s 8 et 27 du gouvernement, ainsi que l'amendement n° 23 du M. Tomas sont retirés.

L'amendement n° 37 de M. Tomas, ainsi que l'article 7, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 8 et 9

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 10

M. Vandeurzen présente un amendement (n° 19, Doc n° 399/4), tendant à compléter l'article 10 par le texte de l'article 8, 1°, premier et deuxième alinéas, de la directive, ainsi que l'a proposé le Conseil d'Etat (voir Doc. n° 399/2, page 15). Ce texte instaure une obligation d'importation dans le chef des Etats membres à l'égard de la Commission européenne. L'amendement prévoit que lorsqu'en application de la loi, une mesure est prise pour empêcher, limiter ou soumettre à des conditions particulières la commercialisation ou l'utilisation de produits en raison d'un risque grave et immédiat que ce produit ou ce lot de produits présentent pour la santé et la sécurité des consommateurs, le Roi en informe d'urgence la Commission européenne.

Cette obligation ne s'applique pas si les effets du risque ne dépassent pas ou ne peuvent pas dépasser le territoire de la Belgique.

Un membre estime que, le fait d'informer la Commission européenne étant devenu une habitude, il est peut-être superflu de reprendre ce texte explicitement dans la proposition de loi.

Le vice-premier ministre fait observer que le système d'échange accéléré des informations, dont il est question à l'article 8, 3°, de la directive, fait l'objet d'une décision communautaire qui a des effets directs dans l'ordre juridique interne des Etats membres. Il n'en va cependant pas de même en ce qui concerne le texte de l'amendement, qui ne figure que

en die dus wel degelijk dient te worden omgezet in nationale wetgevende of reglementaire teksten.

*
* *

Amendement nr. 19 van de heren Vandeuren en De Clerck, evenals het aldus gewijzigde artikel 10, worden eenparig aangenomen.

Art. 11

De vice-eerste minister dient een amendement n° 9 in. Dat strekt ertoe, in het derde en vierde lid, het woord « beroepsbeoefenaars » te vervangen, door « producenten, distributeurs » en « beroepsbeoefenaar » door « producent of distributeur ». Aldus wordt overeenstemming bereikt met het ook reeds bij vorige artikelen, in navolging van de Europese Richtlijn, gemaakte onderscheid.

Vervolgens, dient de *vice-eerste minister* een amendement n° 28 in. Het strekt ertoe te verduidelijken, in de aanhef van het eerste lid, dat de Commissie voor de Veiligheid van de Verbruikers, waarvan sprake in artikel 11, wordt ingesteld bij de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort.

De vice-eerste minister benadrukt dat voornoemde commissie uiteraard zal worden ingesteld bij de Raad voor het Verbruik, vermits deze structuur met betrekking tot de consumentenaangelegenheden zeer efficiënt functioneert. Deze raad is in elk geval paritair samengesteld en men mag dit evenwicht niet in het gedrang brengen.

De voorzitter ziet hier hoe dan ook raakpunten met de bevoegdheden van gewesten en gemeenschappen.

Is hiervoor in een procedure voorzien?

Wat bijvoorbeeld met de kenmerkregeling voor zogenaamde « regionale produkten », die een regionale bevoegdheid wordt, indien deze produkten op een bepaald moment een gevaar vormen?

Ofwel worden gewesten en gemeenschappen « ab ovo » bij het overleg betrokken ofwel geldt hier hoedanook de voorrang van de nationale overheid.

Een lid merkt op dat de algemene economische reglementering een nationale bevoegdheid blijft, die institutioneel gezien hoe dan ook primeert over onder meer eventuele toekenningen van een keurmerk door de gewesten. De veiligheid van de verbruikers valt aldus onder de reglementering van de economische activiteit. Bovendien dient in het licht daarvan de samenstelling van de commissie niet te worden gewijzigd.

Een ander lid sluit zich hierbij aan. De Raad van State is trouwens formeel : het gaat om een principiële bevoegdheid van de nationale overheid.

Hierop dient de *vice-eerste minister*, ter vervanging van zijn amendement nr. 28, een amendement n° 36 (Stuk n° 399/5) in. Dat preciseert dat de Com-

dans la directive et qui doit donc être transposé dans les législations ou réglementations nationales.

*
* *

L'amendement n° 19 de MM. Vandeuren et De Clerck, ainsi que l'article 10 ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 11

Le vice-premier ministre présente un amendement (n° 9) visant à remplacer, au troisième alinéa, le mot « professionnels » par les mots « producteurs, distributeurs » et à remplacer, au quatrième alinéa, le mot « professionnel » par les mots « producteur ou distributeur, et ce, afin d'établir la distinction déjà opérée dans les articles précédents sur le modèle de la directive européenne.

Le vice-premier ministre présente ensuite un amendement (n° 28) visant à préciser clairement, dans le liminaire du premier alinéa, que la Commission de la Sécurité des Consommateurs visée à l'article 11 est instituée auprès du ministre ayant la consommation dans ses attributions.

Le vice-premier ministre souligne que la commission précitée sera évidemment instituée auprès du Conseil de la Consommation, étant donné que celui-ci fonctionne de manière très efficace. Ce conseil est en tout cas composé paritairement et cet équilibre ne peut être remis en question.

Le président estime que cette question touche aussi aux compétences des régions et des communautés.

Une procédure est-elle prévue à cet égard?

Qu'advient-il de la labélisation des « produits régionaux », qui devient une compétence régionale, si ces produits constituent un danger à un moment donné?

Ou les régions et les communautés sont associées « ab ovo » à la concertation ou l'autorité nationale a, en tout état de cause, la priorité.

Un membre fait observer que la fixation de la réglementation économique générale reste une compétence nationale, qui prime de toute façon, du point de vue institutionnel, l'attribution éventuelle d'un label par les régions. La sécurité des consommateurs relève donc de la réglementation de l'activité économique. En outre, il s'ensuit qu'il ne faut pas modifier la composition de la commission.

Un autre membre se rallie à ce point de vue. Le Conseil d'Etat est d'ailleurs formel : il s'agit d'une compétence fondamentale de l'autorité nationale.

Le vice-premier ministre présente dès lors, en remplacement de l'amendement n° 28, un amendement (n° 36, Doc. n° 399/5) précisant que la Commission

missie voor de Veiligheid van de Consument wordt ingesteld bij de Raad voor het Verbruik.

*
* *

Amendement nr. 28 van de regering wordt ingetrokken.

De amendementen n^{rs} 36 en 9 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 11, worden eenparig aangenomen.

Art. 12

De heren Vandeurzen en De Clerck dienen een amendement n^o 21 (Stuk n^o 399/4) in. Het strekt ertoe het derde lid van artikel 12, dat bepaalt dat de comissie taalparitair moet zijn samengesteld, weg te laten. Dergelijke pariteit vindt men volgens de indiener nergens terug in adviesorganen. Daarnaast wordt een tekstcorrectie voorgesteld: in het laatste lid dient het woord « overheid » te worden vervangen door « bestuur ».

Een lid merkt op dat, na verificatie, inderdaad is gebleken dat dergelijke adviesorganen normalerwijze niet taalparitair dienen te zijn samengesteld. Het voornaamste criterium voor de leden is hun deskundigheid. Verder heeft spreker vertrouwen in de huidige (en toekomstige) minister(s).

De vice-eerste minister wijst erop dat, voor alle commissies die in de schoot van de Raad voor het Verbruik worden ingesteld, de gewoonte wordt gevolgd leden te benoemen op voordracht van enerzijds de consumenten en anderzijds de beroepsbeoefenaars. Dit gebruik zal dus hoe dan ook eveneens gelden bij de samenstelling van de Commissie voor de Veiligheid van de Verbruikers.

De voorzitter wenst te vernemen waarom in het tweede lid wordt bepaald dat de commissie bestaat uit 3 vertegenwoordigers van de (inter-)professionele organisaties, drie vertegenwoordigers van de verbruikersorganisaties en zes op grond van hun bevoegdheid verkozen personen. Waarom de verhouding 3/3/6?

De vice-eerste minister antwoordt dat voor de samenstelling van commissies in de schoot van de Raad voor het Verbruik steeds dergelijke dubbele pariteit wordt nageleefd: enerzijds 3 verbruikers tegenover 3 beroepsbeoefenaars, anderzijds 6 op grond van hun deskundigheid verkozen personen die paritair door elk van de voornoemde groepen zijn aangesteld.

De voorzitter, de heer Ducarme, herinnert eraan dat amendement n^o 9 op artikel 11 de notie « beroepsbeoefenaars » opsplijste in producenten en distributeurs. Dit betekent dat de 3 beroepsvertegenwoordigers uit artikel 12 de 2 categorieën dienen te omvatten. Het aantal drie is volgens spreker hier te weinig, omdat de grote en de kleine distributie apart

de la Sécurité des Consommateurs est instituée auprès du Conseil de la Consommation.

*
* *

L'amendement n^o 28 du gouvernement est retiré.

Les amendements n^{os} 36 et 9 du gouvernement ainsi que l'article 11, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 12

MM. Vandeurzen et De Clerck présentent un amendement (n^o 21 — Doc. n^o 399/4) tendant à supprimer le troisième alinéa de l'article 12, qui prévoit que la composition de la commission doit respecter la parité linguistique. L'auteur fait observer que cette parité n'est jamais requise pour ce type d'organes consultatifs. Cet amendement tend par ailleurs à apporter une correction technique au texte néerlandais du dernier alinéa, en remplaçant le mot « overheid » par le mot « bestuur ».

Un membre confirme, après vérification, que les organes consultatifs ne doivent normalement pas être composés dans le respect de la parité linguistique. Le principal critère est la compétence des membres. L'intervenant fait en outre confiance au(x) ministre(s) actuel(s) (et futur(s)).

Le vice-premier ministre précise que pour toutes les commissions instituées au sein du Conseil de la consommation, on se conforme à l'usage qui veut que les membres soient nommés, d'une part, sur présentation des consommateurs et, d'autre part, sur présentation des professionnels. Cet usage sera donc aussi respecté pour constituer la Commission de la sécurité des consommateurs.

Le président demande pourquoi il est prévu, au deuxième alinéa, que la Commission comprend trois représentants des organisations (inter)professionnelles, trois représentants des organisations de consommateurs et six personnalités choisies en raison de leurs compétences. Pourquoi cette proportion 3/3/6?

Le vice-premier ministre répond que l'on respecte toujours cette double parité dans la composition des commissions instituées au sein du Conseil de la consommation en désignant, d'une part, 3 consommateurs et 3 professionnels et, d'autre part, 6 personnalités choisies en raison de leurs compétences nommées paritairement par chacun des groupes précités.

Le président, M. Ducarme, rappelle que l'amendement n^o 9 à l'article 11 scinde la notion de « professionnels » en « producteurs » et « distributeurs ». Cela signifie que les trois représentants des organisations professionnelles visés à l'article 12, devront être issus de ces deux catégories professionnelles. L'intervenant estime qu'en l'occurrence, trois repré-

moeten kunnen worden vertegenwoordigd, zo niet is de commissie niet voldoende representatief. Hij dient bijgevolg een *amendement n° 35* in. Dat strekt ertoe na de woorden « drie vertegenwoordigers van de beroeps- of interprofessionele organisaties » de woorden « —waar van minstens één vertegenwoordiger van de middenstand — » in te voegen.

De vice-eerste minister merkt op dat het gebruik wil dat de leden van dergelijke commissies worden benoemd op voordracht van de betrokken organisaties. Aldus is de middenstand (of de kleine distributeurs) hierbij betrokken.

De voorzitter werpt tegen dat er toch geschillen en spanningspunten bestaan tussen groot- en kleindistributie. Met de Europese eenheidsmarkt zullen die nog toenemen.

De vice-eerste minister vreest dat eventuele bestaande spanningen juist zullen worden benadrukt door te voorzien in een aparte vertegenwoordiging.

Een lid betreurt dat nergens in de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel expliciet sprake is van de Raad voor het Verbruik zodat de band tussen de commissie en de raad nergens blijkt.

Hij stelt vast dat de commissie het erover eens is dat voor de samenstelling van de commissie men zich richt naar de gebruiken in de Raad voor het Verbruik. Bovendien is de commissie bezorgd over de vertegenwoordiging van de middenstand of de kleine producenten en distributeurs in deze commissie.

Een ander lid kan zich eerder aansluiten bij het amendement n° 35, zodat de minister zijn normale vrijheid behoudt en nog allerlei invullingsmogelijkheden overblijven.

Een lid kan zich eerder aansluiten bij het vorige voorstel, dat ook de goedkeuring van de vice-eerste minister wegdroeg. Het is beter zich niet te mengen in de broze verhoudingen tussen de verschillende categorieën en hun vertegenwoordigers.

De vice-eerste minister verwijst naar het door de Commissie aangenomen amendement n° 36 bij artikel 11 dat luidt als volgt : « Bij de Raad voor het Verbruik wordt een « Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten » ingesteld », wat de toepassing impliceert van de gebruikelijke procedure voor de aanwijzing van de leden. Daarnaast kan in artikel 12 worden verwezen naar de gangbare procedure bij de Raad voor het Verbruik : de beroepssector moet een akkoord bereiken over de 3 vertegenwoordigers die zij aan de minister voordraagt. Immers, spreken van « ten minste 1 vertegenwoordiger van de middenstand » maakt het voor de betrokken sector moeilijker om het eens te worden over bepaalde namen.

Een lid stelt vast dat het voorstel van de minister de facto op hetzelfde neerkomt als amendement n° 35.

De vice-eerste minister betwist zulks. In de feiten worden vooral de meest deskundige leden aangewezen door hun beroepsorganisatie, terwijl amende-

menten zijn insuffisants, étant donné que la grande distribution et la petite distribution doivent pouvoir être représentées distinctement, faute de quoi la commission ne sera pas suffisamment représentative. Il présente par conséquent un amendement (n° 35) tendant à insérer les mots « dont un représentant au moins des classes moyennes » après les mots « trois représentants des organisations professionnelles ou interprofessionnelles ».

Le vice-premier ministre fait observer que l'usage veut que les membres de ces commissions soient nommés sur présentation unanime des organisations concernées. Les classes moyennes (ou les petits distributeurs) seront donc de facto associé(e)s à ce processus.

Le président objecte qu'il existe néanmoins entre la grande et la petite distribution des litiges et des points de friction que l'instauration du marché unique ne fera que renforcer.

Le vice-premier ministre craint que le fait de prévoir une représentation distincte provoque des tensions au sein du groupe professionnel du Conseil.

Un membre déplore qu'aucun article du texte initial de la proposition à l'examen ne mentionne le Conseil de la Consommation, ne faisant pas apparaître ainsi le lien entre la commission et le conseil.

Il constate que la commission est d'accord pour que la composition de la commission soit fixée conformément aux usages en vigueur au sein du Conseil de la consommation. En outre, la commission s'inquiète de la représentation des classes moyennes ou des petits producteurs et distributeurs dans cette Commission.

Un autre membre par contre se rallie plutôt à l'amendement n° 35, qui laisse au ministre la liberté qui est normalement la sienne et lui permet de choisir entre diverses options.

Un membre préfère la proposition précédente, qui a également la faveur du vice-premier ministre. Il est préférable de ne pas intervenir dans les fragiles rapports entre les différentes catégories et leurs représentants.

Le vice-premier ministre rappelle que l'amendement n° 36 que la commission a adopté à l'article 11 est libellé comme suit : « Une Commission de la sécurité des consommateurs est instituée auprès du Conseil de la consommation », ce qui implique l'application de la procédure habituelle de désignation des membres. En outre, l'article 12 pourrait renvoyer à la procédure qui est appliquée au Conseil de la consommation et qui veut que le secteur professionnel se mette d'accord sur le choix des trois représentants qu'il propose au ministre. En effet, le fait de prévoir qu'il doit y avoir un représentant au moins des classes moyennes accentuerait pour le secteur intéressé la difficulté de se mettre d'accord sur certains noms.

Un membre constate que la proposition du ministre équivaut en fait à l'amendement n° 35.

Le vice-premier ministre conteste cette affirmation. Dans la pratique, ce sont surtout les personnes les plus compétentes qui sont désignées par leur

ment n° 35 de keuzemogelijkheid feitelijk kleiner maakt.

De voorzitter stelt vast dat de commissieleden er blijkbaar uiteenlopende meningen op nahouden. De commissie zal zich in elk geval bij de stemmingen dienen uit te spreken. Wat zijn amendement betreft, verduidelijkt hij bij wijze van voorbeeld dat sommige beroepsorganisaties en grote winkelketens, vanuit een bepaalde marketing-opvatting soms proberen te doen uitschijnen dat bijvoorbeeld de notie « versheid » beter wordt gegarandeerd — door de snellere rolatie van produkten — in grote winkels en grote distributeurs dan bij kleine en middelgrote winkels. De betrokkenen zijn hierover zeer bezorgd.

Een lid begrijpt deze bezorgdheid voor de middenstand. Om met meer kennis van zaken te kunnen oordelen, vernam hij graag welke de geplogenheden zijn met betrekking tot adviesverlening in de andere domeinen die door de Raad voor het Verbruik worden bestreken. Indien blijkt dat de betrokken beroepsvertegenwoordigers in de praktijk inderdaad het altijd eens worden, dan ziet hij geen grond voor het amendement.

De vice-eerste minister herhaalt dat amendement n° 36 bij artikel 11, zoals gezegd, de kwestie regelt.

Anderzijds zal de derde vertegenwoordiger van de beroepsbeoefenaars automatisch een vertegenwoordiger van de middenstand zijn, vermits de twee andere respectievelijk de producenten en de distributeurs vertegenwoordigen. Het aannemen van amendement n° 35 zou dit alleen formaliseren.

Ten slotte stelt *de voorzitter* voor om twee tekstcorrecties aan te brengen, in het eerste lid. Ten eerste dienen de woorden « op voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort » ingevoegd in de tweede zin, na de woorden « benoemd voor vier jaar ». Ten tweede dienen, in de Franse tekst, de woorden « parmi les magistrats de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat » ingevoegd, na de woorden « pour une durée de quatre ans ». In het eerste geval gaat het om een loutere formalisering van een in de praktijk altijd gevolgde procedure. In het tweede geval dienen Franse en Nederlandse tekst met elkaar in overeenstemming te worden gebracht.

De Commissie is het eens met deze 2 correcties.

*
* *

Amendement n° 21 van de heren Vandeurzen en Declerck wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 35 van de heer Ducarme wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

organisation professionnelle, alors que l'amendement n° 35 limite en fait les possibilités de choix.

Le président constate que les membres de la commission ont manifestement des avis divergents à ce sujet. La commission devra en tout état du cause se prononcer lors des votes. En ce qui concerne son amendement, il fait observer, à titre d'exemple, que certaines organisations professionnelles et certaines grandes chaînes de magasin, fidèles une certaine conception du marketing, laissent parfois sous-entendre que la « fraîcheur » est mieux garantie dans les grandes surface et chez les grands distributeurs, grâce à une rotation plus rapide des produits, que dans les petits magasins et les magasins moyens, ce qui ne manque pas de préoccuper les intéressés.

Un membre comprend cette préoccupation pour les Classes moyennes. Afin de pouvoir juger en meilleure connaissance de cause, il demande quels sont les usages dans les autres domaines pour lesquels le Conseil de la consommation peut être appelé à donner son avis. S'il s'avère que les représentants concernés parviennent toujours, dans la pratique, à s'entendre, il estime que l'amendement n'a aucun raison d'être.

Le vice-premier ministre répète que l'amendement n° 36 à l'article 11 règle cette question.

Par ailleurs, le troisième représentant des professionnels sera automatiquement un représentant des Classes moyennes, étant donné que les deux autres représenteront qui les producteurs, qui les distributeurs. L'adoption de l'amendement n° 35 ne ferait que formaliser ce système.

Le président propose afin de corriger le texte français du premier alinéa en complétant la première phrase par les termes suivants : « , sur présentation du ministre qui a la consommation dans ses attributions, parmi les magistrats de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat ». En ce qui concerne la première partie de cet ajout (« , sur présentation ... attributions »), il s'agit simplement de consacrer une procédure qui est toujours appliquée dans la pratique; en ce qui concerne la seconde partie (« parmi ... Conseil d'Etat »), il s'agit de mettre le texte français en concordance avec le texte néerlandais.

La Commission marque son accord sur cette correction.

*
* *

L'amendement n° 21 de MM. Vandeurzen et Declerck est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 35 de M. Ducarme est adopté par 11 voix et une abstention.

L'article 12, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 13

De vice-eerste minister dient een amendement n° 10 in. Dit strekt ertoe, in overeenstemming met regeringsamendementen bij vorige artikelen, het woord « beroepsbeoefenaars » te vervangen door « producenten of distributeurs ».

*
* *

Amendement n° 10 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 13, worden eenparig aangenomen.

Art. 14

De vice-eerste minister dient een amendement n° 11 in. Het heeft een identieke strekking als amendement n° 10 bij artikel 3.

*
* *

Amendement n° 11 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 14, wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 16

De vice-eerste minister dient een amendement n° 12 in, met dezelfde strekking als de amendementen n° 10 op artikel 13 en n° 11 op artikel 14.

*
* *

Amendement n° 12 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 16, worden eenparig aangenomen.

Art. 17

De vice-eerste minister dient een amendement n° 13 in, met dezelfde strekking als amendement n° 12 bij artikel 16.

*
* *

Art. 13

Le vice-premier ministre présente un amendement (n° 10 - Doc. n° 399/3) tendant à remplacer le mot « professionnels » par les mots « producteurs ou distributeurs » afin de suivre la logique des amendements présentés par le gouvernement aux articles précédents.

*
* *

L'amendement n° 10 du gouvernement, ainsi que l'article 13 ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 14

Le vice-premier ministre présente un amendement (n° 11 - Doc. n° 399/3) qui a le même objet que l'amendement n° 10 à l'article 13.

*
* *

L'amendement n° 11 du gouvernement, ainsi que l'article 14 ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 15

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 16

Le vice-premier ministre présente un amendement (n° 12 - Doc. n° 399/3) qui a le même objet que l'amendement n° 10 à l'article 13 et que l'amendement n° 11 à l'article 14.

*
* *

L'amendement n° 12 du gouvernement, ainsi que l'article 16 ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 17

Le vice-premier ministre présente un amendement (n° 13 - Doc. n° 399/3) qui a le même objet que l'amendement n° 12 à l'article 16.

*
* *

Amendement n° 13 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 17, worden eenparig aangenomen.

Art. 18 en 19

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 20

De heer Vandeurzen dient een amendement n° 22 in. Het strekt ertoe, in het tweede lid van het 1° van § 1, te bepalen dat een huiszoeking in tevens als woning dienende plaatsen alleen kan gebeuren met machtiging van de onderzoeksrechter in plaats van met machtiging van de rechter in de politierechtbank. Immers, de onderzoeksrechter is het best geplaatst om uit te maken of een huiszoeking al dan niet gewettigd is.

Een ander lid sluit zich hierbij aan. Het betreft hier een kwestie van gerechtelijke organisatie: de onderzoeksrechter is hier de « natuurlijke » rechter. De politierechter wordt in de praktijk trouwens steeds meer de verkeersrechter, dat wil zeggen de specialist van het verkeersreglement: dit maakt 99 % van zijn werk uit.

De vice-eerste minister heeft geen bezwaar tegen het amendement. Blijkbaar is deze bepaling geïnspireerd op artikel 113, § 2, 5°, van de wetgeving op de handelspraktijken, maar het gaat hier toch wel over een totaal andere materie.

Een lid stelt vast dat, in deze Kamercommissie, een identieke wijziging werd aangebracht in een wetsontwerp dat later de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging is geworden (*Belgisch Staatsblad* 11 oktober 1991), met name in artikel 23, § 3, vijfde lid. Hier werd de machtiging door de politierechter eveneens vervangen door een machtiging door de onderzoeksrechter.

Een lid vraagt waarom, in het tweede lid van § 1, 1°, wordt bepaald dat controles van plaatsen die ook als woning dienen slechts tussen 8 uur en 18 uur mogen gebeuren. Hij vreest dat deze bepaling een voorwendsel tot omzeiling van de huiszoekingsmogelijkheid zal bieden: indien het om een als woning dienende werkplaats gaat waar alleen 's nachts wordt gewerkt, wordt het onmogelijk 's nachts controles uit te voeren.

Een ander lid wijst erop dat het bepaalde in § 1, 1°, tweede lid, een bescherming van de privacy in de privéwoning inhoudt. Het zou dan ook wenselijk zijn in een parallelisme te voorzien met analoge bepalingen in andere wetten die de gezinsprivacy regelen.

L'amendement n° 13 du gouvernement, ainsi que l'article 17 ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 18 et 19

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 20

M. Vandeurzen présente un amendement (n° 22, Doc. n° 399/4) au § 1^{er}, point 1, deuxième alinéa, prévoyant que c'est le juge d'instruction et non le juge du tribunal de police qui doit autoriser un contrôle effectué dans des lieux qui sont également à usage d'habitation. Le juge d'instruction est en effet le mieux placé pour apprécier si une perquisition se justifie ou non.

Un autre membre partage ce point de vue. Il s'agit en l'occurrence d'une question d'organisation judiciaire: le juge d'instruction est le mieux placé en l'occurrence. Le juge de police est d'ailleurs de plus en plus le « juge de la circulation routière », c'est-à-dire le spécialiste du code de la route: les infractions à ce code représentent 99 % de son travail.

Le vice-premier ministre ne formule aucune objection à l'encontre de cet amendement. Cette disposition s'inspire apparemment de l'article 113, § 2, 5°, de la loi sur les pratiques du commerce, quoiqu'il s'agisse, en l'occurrence, d'une matière tout à fait différente.

Un membre constate que la même Commission de la Chambre a apporté une modification identique à un projet de loi qui allait devenir la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (*Moniteur belge* du 11 octobre 1991), plus précisément à l'article 23, § 3, cinquième alinéa. A l'époque, la Commission avait également estimé qu'il était préférable que ce soit le juge d'instruction et non le juge de police qui donne son autorisation.

Un membre demande pourquoi le deuxième alinéa du § 1^{er}, 1°, prévoit que les contrôles de lieux qui sont également à usage d'habitation ne peuvent être effectués qu'entre huit heures et dix-huit heures. Il craint que cette disposition serve de prétexte pour ne pas perquisitionner: s'il s'agit d'un atelier servant aussi d'habitation, où l'on ne travaille que la nuit, il sera impossible d'effectuer des contrôles de nuit.

Un autre membre fait observer que la disposition du § 1^{er}, 1°, deuxième alinéa, vise à protéger la vie privée dans l'habitation privée. Il conviendrait donc d'établir un parallélisme avec des dispositions analogues figurant dans d'autres lois concernant la vie privée des familles.

Een lid stelt voor een beperkende formule in te voegen die luidt als volgt : « Mits naleving van de regelen die de privacy bepalen, ».

Een ander lid is van mening dat ook hier het best het algemene regime zou gelden, zoals neergelegd in de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende dewelke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht.

Luidens artikel 1 van voormelde wet kunnen geen huiszoeken in privéwoningen plaatsvinden vóór 5 uur 's morgens en na 9 uur 's avonds, tenzij wanneer een bijzondere wetbepaling de huiszoeking 's nachts toelaat.

Dat wil zeggen dat wanneer men eenvoudigweg, in het tweede lid van § 1, 1°, de woorden « tussen 8 uur en 18 uur » zou schrappen, men vanzelf in het algemene regime, zoals ingesteld in artikel 1 van voormelde wet, terechtkomt. Het lid is van mening dat het wenselijk is dit en andere algemene principes uit het Wetboek van Strafvordering, zoveel mogelijk te behouden voor alle soorten huiszoeking.

Een lid wijst eveneens op § 3 van artikel 20, luidens dewelke de in artikel 19 bedoelde ambtenaren hoedanook opereren onder toezicht van de procureur-generaal. Dit houdt toch een bijkomende waarborg in tegen arbitrair optreden van deze ambtenaren.

Daarnaast is hij het ermee eens de woorden, « tussen 8 uur en 18 uur » te schrappen in het tweede lid van § 1, 1°. Aldus zal de onderzoeksrechter — voorzover amendement n° 22 wordt aangenomen in zijn huiszoekingsbevel, de redenen kunnen toelichten waarom op een bepaald uur in een privéwoning wordt binnengedrongen.

De voorzitter stelt vast dat artikel 20, §§ 1 en 2, verregaande bevoegdheden verleent aan ambtenaren.

Hij vreest bovendien dat § 3 dode letter zal blijven in die zin dat de procureur-generaal pas zal worden ingelicht nadat de huiszoeking heeft plaatsgevonden. In geen geval mag het hier ontworpen regime strenger zijn dan het algemeen wettelijk regime. Bovendien is hij van mening dat geen onderscheid zou mogen worden gemaakt tussen particuliere en voor beroepsdoeleinden gebruikte lokalen.

Een lid stelt voor om, in de aanhef van § 1, de woorden « overeenkomstig de regelen van het gemeen recht » in te voegen.

De vice-eerste minister vreest dat, als men deze laatste woorden invoegt, de betrokken ambtenaren altijd een voorafgaande machtiging zullen nodig hebben, zelfs om eenvoudigweg overtredingen vast te stellen.

Spreker is van mening dat in elk geval een machtiging van de onderzoeksrechter nodig blijft om privégedeelten van gebouwen te kunnen binnendringen.

Hierop dienen *de heren De Clerck, Ducarme, Tomas en Vandeurzen* een amendement n° 38 (Stuk n° 399/7) in. Dat strekt ertoe, enerzijds, de tekst van amendement n° 22 over te nemen en, anderzijds, in §

Un membre propose d'insérer la formule restrictive suivante : « moyennant l'aspect des règles régissant la vie privée ... ».

Un autre membre estime que le régime général institué par la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires devrait aussi s'appliquer en l'occurrence.

Aux termes de l'article 1^{er} de la loi précitée, aucune perquisition ne peut être faite dans une habitation privée avant 5 heures du matin et après 9 heures du soir, sauf lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition pendant la nuit.

Cela signifie que si l'on supprimait simplement, au deuxième alinéa du § 1^{er}, 1°, les mots « entre huit heures et dix-huit heures », on retomberait automatiquement dans le régime général, tel qu'il est instauré par l'article 1^{er} de la loi précitée. Le membre estime qu'il convient de maintenir autant que possible ce principe général du Code d'instruction criminelle pour tous les types de perquisitions.

Un membre fait également observer que le § 3 de l'article 20, en vertu duquel les agents visés à l'article 19 opèrent de toute manière sous la surveillance du procureur général, constitue une garantie supplémentaire contre l'intervention arbitraire de ces agents.

Il marque en outre également son accord sur la suppression des mots « entre huit heures et dix-huit heures » au deuxième alinéa du § 1^{er}, 1°. Le juge d'instruction devra dès lors — pour autant que l'amendement n° 22 soit adopté — mentionner, dans son mandat de perquisition, les raisons pour lesquelles on pénètre dans une habitation privée à une heure déterminée.

Le président constate que l'article 20, §§ 1^{er} et 2, confère des pouvoirs très étendus à certains agents.

Il craint en outre que le § 3 ne reste lettre morte, en ce sens que le procureur général ne sera informé qu'après que la perquisition aura eu lieu. Le régime proposé à cet article ne peut en aucun cas être plus sévère que le régime légal général. Il estime en outre qu'aucune distinction ne devrait être faite entre les locaux utilisés pour un usage privé et ceux utilisés à des fins professionnelles.

Un membre propose d'insérer les mots « conformément aux règles du droit commun » dans le liminaire du § 1^{er}.

Le vice-premier ministre craint que, si l'on insère ces mots, les agents concernés aient toujours besoin d'une autorisation préalable, même lorsqu'il s'agira simplement de constater une infraction.

L'intervenant estime que l'accès aux parties privées d'un bâtiment devrait en tout état de cause être subordonné à l'autorisation du juge d'instruction.

M. De Clerck, Ducarme, Tomas et Vandeurzen présentent ensuite un amendement (n° 38 — Doc. n° 399/7) tendant, d'une part, à reprendre le texte de l'amendement n° 22 et, d'autre part, à remplacer au

1, punt 1, tweede lid, de woorden « alleen tussen 8 uur en 18 uur » te vervangen door de woorden « , onverminderd het bepaalde in de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht, alleen ».

De auteurs beklemtonen dat het wenselijk is dat overeenkomstig de gemeenrechtelijke regeling huiszoeken in privé-gedeelten alleen kunnen plaatsvinden tussen 5 uur 's ochtends en 21 uur 's avonds. Om elke verwarring met de in het eerste lid van § 1, 1°, opgenomen regeling te voorkomen, is het verkieslijk in het tweede lid uitdrukkelijk te vermelden dat de algemene wet van toepassing blijft.

*
* *

Amendement n° 22 van de heren Vandeurzen en De Clerck wordt ingetrokken.

Amendement n° 38 van de heer Thissen cs, evenals het aldus gewijzigde artikel 20, worden eenparig aangenomen.

Art. 21 tot 24

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 25

De vice-eerste minister dient een amendement n° 29 in, ertoe strekkend artikel 25 aan te vullen met een lid, luidend als volgt :

« Bij het verstrijken van een termijn van 10 dagen vanaf de uitspraak, moet de griffier van de rechtbank of van het hof de minister tot wiens bevoegdheid het verbruik behoort, inlichten over elk vonnis of arrest met betrekking tot een overtreding als beoogd in deze wet ».

De vice-eerste minister benadrukt dat de bevoegde administratie moet worden geïnformeerd over alle vonnissen en arresten gewezen in het kader van de toepassing van deze wetgeving, teneinde een bepaalde overeenstemming en continuïteit in de interpretatie ervan te garanderen, zoals dat met name het geval is voor de toepassing van de wet betreffende de handelspraktijken.

*
* *

Amendement n° 29 van de regering, evenals het aldus gewijzigde artikel 25, worden eenparig aangenomen.

§ 1^{er}, point 1, deuxième alinéa, les mots « qu'entre huit heures et dix-huit heures » par les mots « , sans préjudice des dispositions de la loi du 7 juin 1969, fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou des visites domiciliaires, que ».

L'auteur souligne qu'il est souhaitable que, conformément à la règle de droit commun, les visites domiciliaires dans des lieux privés ne puissent avoir lieu qu'entre 5 heures et 21 heures. Afin d'éviter toute confusion avec la règle prévue à l'alinéa 1^{er}, 1°, il est préférable de préciser explicitement, dans le deuxième alinéa, que la règle générale reste d'application.

*
* *

L'amendement n° 22 de MM. Vandeurzen et De Clerck est retiré.

L'amendement n° 38 de M. Thissen et consorts et l'article 20, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 21 à 24

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 25

Le vice-premier ministre présente un amendement (n° 29 — Doc. n° 399/5) tendant à compléter l'article 25 par un alinéa libellé comme suit :

« A l'expiration d'un délai de dix jours à compter du prononcé, le greffier du tribunal ou de la cour est tenu de porter à la connaissance du ministre ayant la consommation dans ses attributions, tout jugement ou arrêt relatif à une infraction visée par la présente loi ».

Le vice-premier ministre souligne qu'il convient que l'administration compétente soit informée de tous les jugements et arrêts rendus dans le cadre de l'application de cette législation afin d'assurer une certaine unité et continuité dans l'interprétation de celle-ci, ainsi que c'est le cas, notamment, pour l'application de la loi sur les pratiques du commerce.

*
* *

L'amendement n° 29 du gouvernement et l'article 25 ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

Art. 26

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 26bis

De vice-eerste minister dient een amendement n° 14 in. Het strekt ertoe een nieuw artikel 26bis in te voegen, luidend als volgt :

« Art. 26bis. — De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet, alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale akten, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden ».

De vice-eerste minister licht toe dat de wet van 29 juni 1990 met betrekking tot de veiligheid van het speelgoed eveneens een dergelijke bepaling bevat. Het komt er op aan er voor te zorgen dat de wet gemakkelijk zou kunnen worden gewijzigd door een besluit onderworpen aan de beraadslaging van de Ministerraad, teneinde toe te zien op de uitvoering van de verplichtingen die voortkomen uit de internationale verdragen.

Een lid kant zich principieel tegen het opnemen van een dergelijke bepaling. Ze is veel te algemeen en gaat in tegen de normale prerogatieven van de wetgever. Bovendien kunnen aldus zelfs zeer fundamentele zaken, voortvloeiend uit internationale verplichtingen, worden omgezet. Ten slotte heeft deze Commissie een reeds lange traditie in het schrappen van dergelijke bepalingen in vroegere economische wetgevingen.

De vice-eerste minister is bereid het regeringsamendement in te trekken, als de Commissie dat wenst. Hij licht echter toe dat voornoemde wet op de veiligheid van het speelgoed geacht werd een correcte omzetting te zijn van de Europese richtlijn ter zake. De Europese Commissie was het hiermee echter niet eens, zodat de regering gelukkig bij koninklijk besluit snel de nodige wijzigingen heeft kunnen aanbrengen aan de wet. Tot slot gaat het ook om een materie (opvattingen met betrekking tot veiligheid) die voortdurend in beweging is.

Het vorige lid repliceert dat de parlementsleden anderzijds reeds bewezen hebben dat ze, indien nodig, heel soepel kunnen zijn en veel initiatieven kunnen nemen om Europese verplichtingen na te komen.

*
* *

Hierop trekt de *vice-eerste minister* regeringsamendement n° 14 in.

Art. 26

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 26bis

Le vice-premier ministre présente un amendement n° 14 visant à insérer un article 26bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 26bis. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre dans le cadre du champ d'application de la présente loi toutes les mesures nécessaires pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation et la modification de dispositions légales ».

Le vice-premier ministre fait observer que la loi du 29 juin 1990 relative à la sécurité des jouets contient également une telle disposition. Il s'agit en fait de faire en sorte que la loi puisse être modifiée par un arrêté délibéré en Conseil des ministres afin de veiller à l'exécution des obligations résultant des traités internationaux.

Un membre se dit, par principe, opposé à l'insertion d'une telle disposition, qui est trop générale et va à l'encontre des prérogatives normales du législateur. En outre, elle permettrait de transposer des matières fondamentales découlant des obligations internationales. Enfin, la Commission a depuis longtemps pris l'habitude de supprimer de telles dispositions des législations économiques.

Le vice-premier ministre est disposé à retirer l'amendement du gouvernement si la Commission le souhaite. Il précise néanmoins que la loi précitée relative à la sécurité des jouets était censée être une transposition correcte de la directive européenne en la matière. La Commission européenne n'était toutefois pas de cet avis. Heureusement, le Gouvernement a pu apporter rapidement les modifications nécessaires à la loi par arrêté royal. Il s'agit enfin aussi d'une matière (conceptions en matière de sécurité) en évolution constante.

L'intervenant précédent réplique que les parlementaires ont déjà prouvé qu'ils pouvaient, au besoin, faire preuve d'une grande souplesse, et même prendre des initiatives pour assurer le respect d'obligations européennes.

*
* *

Le vice-premier ministre retire l'amendement n° 14 du Gouvernement.

Art. 27

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.
Het wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals het werd gewijzigd
en voorkomt in stuk n° 399/9, wordt vervolgens een-
parig aangenomen.

De Rapporteur,

A.-M. CORBISIER-HAGON

De Voorzitter,

D. DUCARME

Art. 27

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation. Il
est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a
été modifiée et figure au document n° 399/9, est
ensuite adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A.-M. CORBISIER-HAGON

Le Président,

D. DUCARME